

本報創刊於一九〇七年

天氣 報告

今最高最低 天最高最低 陰最高最低 有最高最低 驟最高最低 雨最高最低

公佈招標的結果。

書長李煥以最高

爲錄取在荷葉

和服
一九四八年在荷蘭
作證

的。

1

卷之四

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page is bound, showing the stitching and the inner cover material. The overall tone is warm and slightly yellowed, suggesting the age of the document.

Beautiful British Columbia

RENEW HERE

NOW 88

中國旅遊行程

★北京、西安、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港 (16日) **\$2638-**

★香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州、香港 (18日) **\$2788-**

★香港、廣州、昆明、成都、重慶、遊三峽、武漢、北京、廣州、香港 (22日) **\$3080-**

★香港、廣州、上海、蘇州、杭州、黃山、杭州、廣州 (13日) **\$1988-**

101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9

電話: **669-6412, 681-3816**

校的專家研究後，相信是
年前，現時已經絕種的
或腐蝕。從般的頭蓋
的接縫縫合得非常緊密



將安裝在客機上的「飛行睡房」



**各
國
新
產
品**

能靠在背上休息，總不至於小睡時上躺下睡。至於飛機，雖然舒適，但對於要飛行十小時以上輪下安睡旅客，想

為了改善飛機 MBB 的現狀，與本公司服務，本公司正計劃於一九九二年安裝 A330 四公巴士客機上，投入服務。飛行服務，將設在客艙的下層，設備包有空氣調節、小型雪櫃、電視機等，可供乘客或空乘使用。

(未完)

些耳骨化石，能夠幫助他們找出在鯨魚的整個進化過程中如何發展成具有一副鯨鯨的聽覺的答案。不過，科學家們那時仍未對這種鯨魚作出一份詳細的科學報告，當中包括有關鯨魚的種和種別，但這項研究正由洛杉磯博物館的生理學家拉利·伯克斯

長途火車都有臥鋪可以方便旅客在旅途中說比較舒適地休息。至於飛機，雖然舒適，但對於要飛行十小時以上輪下安睡旅客，想

客機安裝

飛行睡房

空氣調節

設備齊全

談地趣

美洲近 加勒利 比海人 上有大 上有多 很多島 國出

近，一支由美國、意大利和新西蘭的工程技術人員組成的勘探隊，再次到聖盧西區開採地熱的試驗，終於成功打出一口噴出蒸汽和高度穩定的地熱水。研究人員的下一步工作主要是觀察這口井是否具有長期噴出蒸汽的潛力，包括它的溫度、壓力、蒸汽流量等能否維持穩定；初步的觀察結果

△日本大阪大學微生物學部，每台發機各可產電五兆瓦加發電量。

腎臟性出血熱

日製成預防疫苗

科學家希望找出一種方法來製造出質地堅硬又不容易粉碎的膠體，以便提高這些元件的質量。

最近，以色列雷賓奧解石來進行這項模範試驗。這三名科學家利用蛋白質分子大小，但形成的十分微小，但形成的蛋白質分子結晶體物質却從而變得具有更堅硬的特性。

這三名科學家利用方解石來進行這項模範試驗。

中有超過一半的星系是被一團巨大的極之熾熱的氣體籠罩，而這些氣體正不斷被吸

些流進星系的氣體，大部份會形成星星，不過要是一些暗弱得難以直接觀察到的細小星星；是亦有迹象顯示，有些冷卻氣流供應支持躺在星系系中心的類星體的活動。

此費比安採用拉開兩星天文台的牛頓光學望遠鏡繼續有關測時。因為當冷卻的氣體下降至僅有一萬度K的溫度時，便會產生可見的光散射線；而一些天文學家亦已在鄰近我們的銀河系的一些星系發現這些流入星系中的「細絲」。費比安正

所這份觀測資料公佈，如果這種情形是從宇國生以來一直持續下去，那麼先進的系氣體會是等於一個星系的雙倍。

但是，奇怪的是這些星系只有很少能夠訂定這些氣體中的塵埃。據波比安統計，這會是比太陽小得多，因此這些氣體劃到，由於目前缺乏的X射線望遠鏡觀察其他任何不含有重金屬的系。

史密森天體物理學中心的研究者指出，雖然其實驗條件中由很長時期系團成員的區別，在包圍系中的那些

熱的星雲那樣，它雖然距離星雲的中心有十五萬光年，但卻有十分高的壓力。較熱的氣體正不斷壓迫流入這個星雲，形成一個可見的噴射流。歷經太空推測，冷卻的氣流正源源不絕地輸送到3C 48中；而這些氣體亦同時供應這個星雲中心的無後時間，氣體活動所需。

今年稍後時間，費比安將採用拉帕爾馬天文台另一台更強力的望遠鏡，以便觀測。

近來，以色列雷霍伊質量。這些晶體零件，但是這些晶體容易粉碎的，並非難以製造出來。雷霍伊質學家布希找出一種方法能夠造出質地脆而易碎，但不易粉碎的晶體，以便提高這些元件質量。

這三名科學家利用解石來進行這項模擬試驗。這種鉀鈉重晶石中，包括有一些叫作蛋白的有機大分子，這種被吸收，雖然彈性地被吸收，雖然蛋白質分解，但形成小分子分散，但形成更堅硬的特性。

這三名科學家利用解石來進行這項模擬試驗。

色：687-2293
中心對區)

彩色電視機
自動時間制
三年保養
- 904
799.95

零件，但是這些晶體物通常都是比較脆的，並非理想的材料。一直以來，使用一些以晶體物質製造的科學家經過深入瞭解海相石灰石生長過程，構成針形骨骼的石灰石中包含有一些叫蛋白的有機大分子，這種蛋白質能選擇性地被吸收，雖

33
 機
 何桐攝影
 19 E. Pend
 電話：688
 一張好相

VIDEO FAIR 平霸 視聽中心 七天營業 電話: 687-2293
 39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街 39 號 (文化中心對面)

★ **SANYO** 高級錄影機
 VHR 2351 REMOTE CONTROL
 AUTO REWIND
 QUICK PLAY BACK
 特價 429.95

★ **KODAK** 高級錄影帶
 T-120 六小時
 特價 5.99 盒

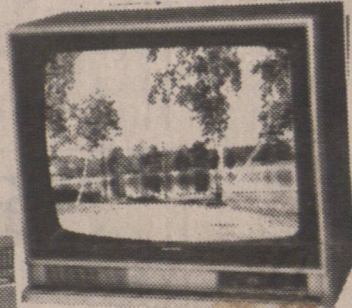
★ **SANYO** 26" 彩色電視機
 遙遠控制、自動時間制
 120 台 三年保養
 92C - 904
 特價 799.95

最新服務
 專為錄影帶轉錄路
 又快! 又快! 又靚!
 香港 PAL-NTSC 加拿大

★ **KINYO** 雙向回帶機
 原價
 特價 39.95

★ 唱片特價 8.99 每張
 ★ 唱帶特價 6.99 每盒

修理部: 精修 TV, VCR, HI-FI, 汽車機及一切音響器材
 設計部: 代客設計安裝商業閉路電視及音響工程



何桐攝影院
HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., (中華文化中心對面)
電話: 688-2933 681-5848

一張好相壹代留傳

百萬家財雲煙過眼



樓上影院特備各類佈景拍攝結婚、家庭、學生、藝術人像、貨辦、廣告等相。別俱風格，新款婚紗免賃借用，特技翻影舊相，紀念磁碟，入籍護照相即影即有

三人以上 入籍相(黑白) 4張 6.40
護照相(彩色) 4張 8.80
(逢星期三休息)

惠顧金額滿十元者 免費泊車1小時

主理 何桐

英國皇家攝影學會會員
B.C. 省國際沙龍評判員
香港冠軍獎 (64)
曾獲 B.C. 省冠軍獎 (71)



日昇
sunrise

每日推出

新鮮豆腐
營養豆漿
鮮嫩豆腐花
香味炸豆腐角
新鮮鮫魚滑
(家鄉風味食品)



均各營品
有大養質
代商最最
售號豐高
日昇產
品道最
好



729 Powell Street.
Vancouver, B.C. V6A 1H5
PHONE: (604) 254-0701



享譽海內外 **天仁**  **茗茶**



參茶
總匯

花旗參 泡參 粉光參 野參

五十多間分店遍佈全世界

溫哥華分公司：緬街 550 (夾奇化街)
電話：684-1566
550 Main St. Vancouver, B.C.



萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
 片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧

探親攜帶手信
 送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製風乾鴨肝腸
 特瘦白油腸

45lb (大包) 每包 \$3.70
 35lb (大包) 每包 \$3.10

牛扒 雞 叻腩 大魚
 咖啡雞 豉汁牛什
 特製鵪鶉 南乳豬手
 柱候牛腩 蠔油鴨掌
 家鄉扣肉 鼓椒鳳爪

特製柱候鴨

特設熟餸部門

特製臘味
 肥鷄大鴨
 燒味滷味
 新鮮肉類

專營

批發沽零 歡迎

本埠各零售商同價發售

顧客惠上 服務週到
 七天營業 貨真價實

嘉樂亞洲食品總匯
260 E. Georgia (日昇食品廠-附屬機構) ☎ 684-3155

經已隆重開張

新張營業・恭請光臨

專營各類東方食品・保證品質
批發各類東方雜貨・歡迎垂詢

大量供應價廉物美之東南亞食品
貨式齊備，應有盡有，各式新鮮
蔬菜廉價酬賓！

七天營業
上午九時至下午六時
營業時間

價錢公道
薄利多銷
批發零售
適應大眾

服務親切
保證滿意

歡迎各雜貨商店光臨訂貨



DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
 1735 E.29TH AVE.
 VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備

專科冷氣、雪櫃、水喉、
 不銹鋼爐頭安裝燒針。

特設 24 小時
 緊急修理服務
 快捷妥當
 收費特廉

TEL: 872-0880
 PAGER: 667-0005

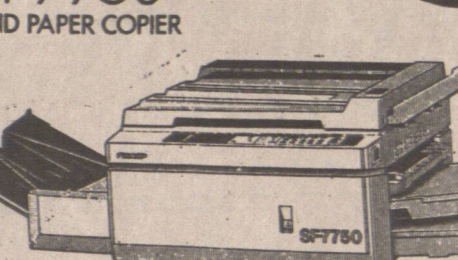
BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000

欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話: (604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

SF-7750
BOND PAPER COPIER

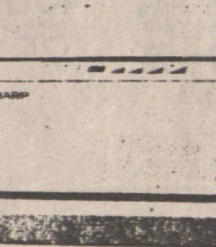


全自動調節色素
(多種顏色)
可調節放大縮細 64% 至 154%
可影印 11"X17" 面積
from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

ARP

Z-50
Bond paper copier



\$880.00

全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印1至19張
兩種入紙方法

(價錢保證全市最平!)

並有各款電話圖文傳真機
歡迎參觀選購

Please Call S. Tan Chow For More Info.



世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.

TEL: (604) 420-8022

一律歡迎

零沽批發
快捷妥當
外埠訂購
時菜鮮菓
鼓油醬料
唐山雜貨
本號統辦

美加風味佳

Kam Yen Jan

CHINESE SAUSAGE

自用實惠

送禮名貴
不含味精
材料純正
皮衣薄脆
肉質鮮美
風味特佳

臘味廠



元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

掛名翅鴨 脆皮大乳鴿 爽嫩白切雞 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬 探親攜帶手信
本公司新到特製一流新工場設備及特選名翅鴨、脆皮大乳鴿、爽嫩白切雞、美味桂花腸、鮮明肉類、承接金豬、探親攜帶手信。

大特價酬賓

特製風乾鴨肝腸
特瘦白油腸

4磅 (大包) 每包 \$3.70
3磅 (小包) 每包 \$3.10

本埠各零售商店同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

中國參茸行

慶祝七週年紀念酬賓大減價

(特定于七月十五號至七月廿四號)

參茸藥材 **八折**
成藥補酒、海味什貨 **九折**
花旗洋參 **七折** (特價品除外)

同時推出以下超值特價品：

靚杞子每磅	\$4.99	靚北芪片每磅	\$7.99
正西歸頭每磅	\$4.99	厚肉靚冬菇每磅	\$8.99
細江瑤柱每磅	\$9.99		
羊城牌川貝枇杷露每樽	\$0.99		
北京蜂王精10x10cc 3盒	\$10.00		
羊城牌跌打止痛膏3盒	\$10.00		
巴戟酒(600克) 2樽	\$10.00		
至寶三鞭酒一市斤每樽	\$4.99		

特多超值特價品，售完即止，

歡迎參觀選購

凡買滿卅元以上，均奉送南棗一磅，
買滿100元以上奉送香甜靚冬菇一磅，
多買多送

新地址：溫哥華，喜士定東街288號
(即舊中國參茸行對面) 電話：682-1113 由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

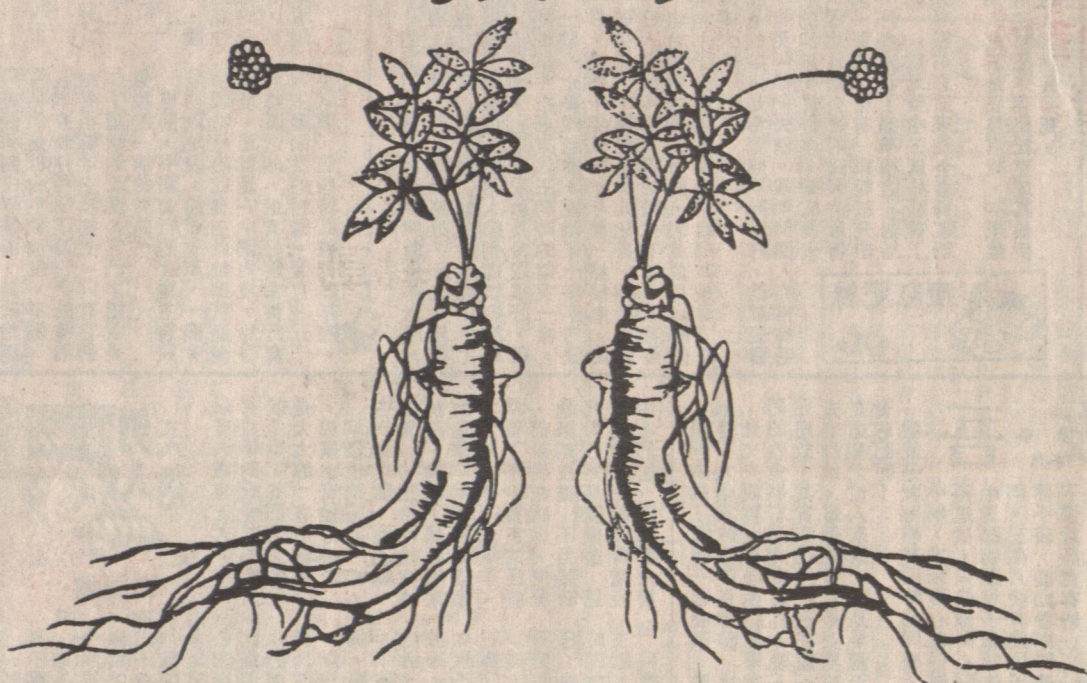
特別推薦

朝鮮民主人民共和國

開城特產

野生人參

北韓野生參·物輕情義厚



送禮講心意·人參夠體面



北京參茸行 Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

劉伯納 天均 律師 啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大
VICK, McPHEE 律師行香港分行業務，
接辦有關加拿大法律之案件

承辦：

移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語，國語，
英語，為加拿大、香港、台灣、廣東
各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行：
中環畢打街1-3號
中環大廈1412室
電話：5-224049
傳真：(852) 5-8452149
電報：82579 VICMCHX

溫哥華總行：
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL. (604) 682-0926
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

冠華麵家

KOON WAH RESTAURANT
溫哥華喜士定東街二六八三號
253-2608

超值四和菜

七彩鴨絲羹
甜酸咕嚕肉
五香牛腩拼燻蹄
時菜炒什蔬
絲苗白飯

\$19.90

抵食六和菜

海鮮羹
冠華大拼盆
八寶蝦子雞丁
五柳石斑(一條)
羅漢扒豆腐
翡翠雞卷
絲苗白飯

\$36.90

特價餐：

招牌窩麵 \$4.90
五香牛腩飯 \$3.20
牛腩粉 \$2.10
腰仁粥 \$1.90

火鴨特價

\$9.90 推出特價午餐

馳名香港粥粉麵飯，巧手經濟小菜

免費送餐

工廠、寫字樓、外賣送餐，
無任歡迎，準時送到。

253-2608

由上午十一時至凌晨十二時

香港冠益華記食品廠

KOON YICK WAH KEE FOODS FTY. HONGKONG

(創自前光緒十七年)

著名出品

本廠各種著名出品風行海外，
遍銷環宇字號最老出品，最好
請認明本廠之註冊商標

適合超級市場等銷售，歡迎採辦

廠址：香港九龍西貢塘涌
鹿尾339-340地段

FTY. HOUSE NO.26 LOT NOS.339-340

LUK MEI, HO CHUNG,

SAI KUNG, N.T.

KOWLOON, HONG KONG

電話：3-7195502

TEL. NO. 3-7195502-3

溫哥華聯絡人：譚惠燕

電話：(604) 327-1219



辣椒醬 CHILLI SAUCE	桂林辣椒醬 SOY CHILLI SAUCE	豆豉辣椒醬 SOY CHILLI SAUCE
超級蠔油 EXTRA OYSTER SAUCE	辣椒油 CHILLI OIL	芝麻油 SESAME OIL
燒烤醬 BARBECUE SAUCE	沙爹醬 SATAY SAUCE	幼滑蝦醬 SHRIMP SAUCE
海鮮醬 HOI SIN SAUCE	野山椒 BEST CHILLI	南乳/腐乳 RED BEAN CURD



華隆有限公司

255-6571

WAH LOONG LTD. 255-6010

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

精神一日一冬菇
倍爽朗

日本南步蠔鼓
各類中國冬菇
各類日本冬菇
頂靚日本花菇

最新運到
貨真價平

華聲錄影電器傢俬公司

本公司今期特價品

三件頭沙化，雙人座梳化椅

特價 \$948.00 一套

有十多種顏色任你選擇

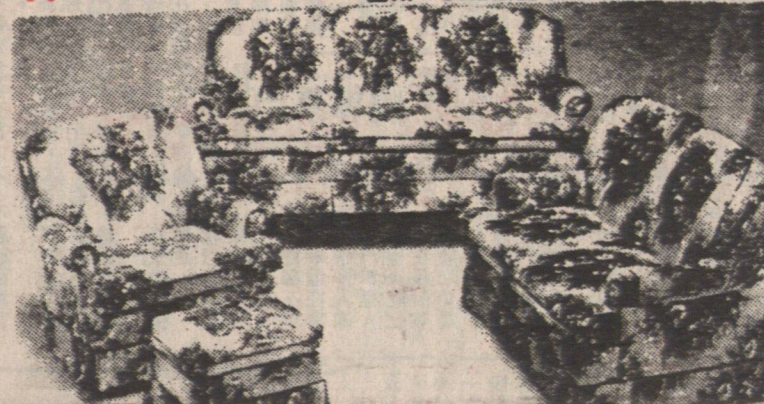
特價期

由六月十五日至六月三十日止



DC VIDEO AUDIO TV
FURNITURE & APPLIANCES

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020



壽而康參茸藥行

地址：華埠緬街533號 533 MAIN ST. VAN. B.C.

電話：(604) 682-1494

「電子消炎止痛膜」由北
京工業學院研製，曾獲八
六年布魯塞爾金獎產品，世
界發明博覽會金獎產品，損
功能主治：各種軟組織損
傷，關節炎，腱鞘炎，肩
周炎，風濕痛，腰酸背痛，
加速骨折癒合，亦適用於
婦女乳房腫痛，經痛等。
歡迎各界光臨選購。

特別介紹：最新運到

旅行探親
送禮自用 無上佳品

五至七折優待

夏季大酬賓 由即日起開始
一律照價

美國花旗參

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

251-1383

認真醒

新華價錢無得頂!

本公司增設餐館及酒樓批發部門，
現開始全面投入為各好友服務!

251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992
TELEX: 04-54311 SUNWAHVCR

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶
珠江橋牌廚用咸三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯耀

謝煜賢 DON QUAN

住宅電話: 420-4665

唐人街中心商業樓出售

廿餘年新之片打街東商業樓，樓上租文自住收租均宜，樓下做生意，投資良機，叫價\$1,650,000

雲東商場13間舖21 PARKING SPACE 正在建築中，叫價\$1,980,000 DON QUAN 438-8161



投資商業樓

華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。電話: 439-8161 DON QUAN



華埠中心旅館，年淨收五萬元



本地比，每層1500尺，好過新屋，二十一萬餘，有景



本地比，四睡房新 CARPETING 非常便利，近學校及巴士。DON QUAN



MOTEL 及餐館。B C 律仔 42單位。有游泳池。叫價一百二十萬元。

入息地 GASTOWN 地44x122 叫價\$275,000 每月收入\$800元。



雲東38街，樓上三睡房，七年新屋。\$185,000

租文及商業樓 雲東 HASTING 街14年新三層十租租文及四間舖位，地大65x120 每年總收大約六萬幾，叫價七十三萬元，詳情請電 DON QUAN 438-8161

禮物店出售 雲東 DOWNTOWN GIFT SHOP 位於旺街。街角舖位。有前途 叫價只 \$29,800

入息房屋 3層仔屋，12街近 KNIGHT \$121,800



MAIN 街房屋。地大52x111 尺。叫價十八萬八千。

生意出售 1) 本地比離華埠餐館125 座位廚房用具。\$98,000 設備齊全 2) 雲東 FRASER 街。座位一百 \$148,000 3) 西區西餐館。位於旺街 BROADWAY。樓上十九層寫字樓。有泊車場。減價\$118,000 DON QUAN

北雲東連生意。近 LONDALE 商場及海上巴士。投資良機。叫價六十萬。

雲東 HASTING 街 FRIED CHICKEN AND RIBS 快餐館 位於 DOWNTOWN MALL FOOD FAIR，叫價只 \$45,000

合利 SCOTT ROAD 唐餐館 每月大約生意 \$15,000 每星期六日，叫價\$140,000，有前途。



關伯興 PAH QUON

住宅電話: 294-0089

R S I B ZONING 兩間屋一共98.5x159尺地，每塊地能起兩座，位於 1767 ISLAND AVE. 地大40x159尺。另一1781 ISLAND AVE 地大58.5x159尺，可以分開買或一齊買，1767 ISLAND 開價\$119,000 1781-ISLAND \$162,000 有價講，請電話 PAH QUON 或 DON QUAN 438-8161



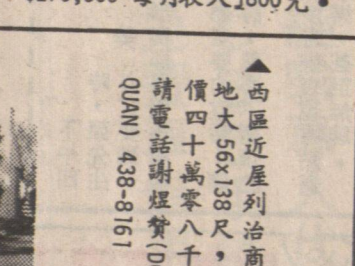
雲東觀地大44x110尺，樓上三睡房，樓下有廚房，兩年新之屋頂，三個廁所，好風景，近學校，巴士及公園 開價\$218,000 DON QUAN 438-8161



DEER LAKE 對面，七年新，特別設計新屋，有54餘尺，地大80x180，上等材料 叫價只三十餘萬元。



近屋列治商場 西區單邊屋，38年新，樓上樓下各三睡房地大54x154尺 開價\$428,000 DON QUAN 438-8161



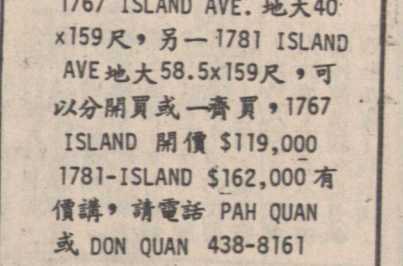
餐館出讓 唐人街中心，位於片打街，大約九十座位，生意好，大有前途，開價\$158,000 DON QUAN 438-8161, 420-4665



雲東區43街，四睡房33x117 尺 \$112,000



雲東兩睡房無土庫，好地區，靚屋，有車房，價\$118,000



樓上三睡房土庫完成 ABERDEEN 街近 KINGSWAY \$139,000 PAH OR DON



關煥隆 KENNETH KWAN

住宅電話: 435-7257



FRASERVIE 靚景三房屋，\$163,000



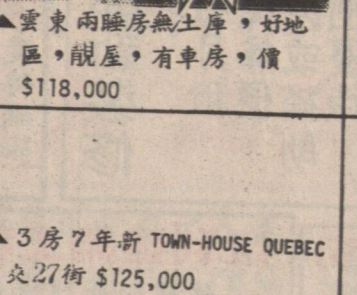
四臥租文及四舖位。地 66x132 \$300,000 關煥隆



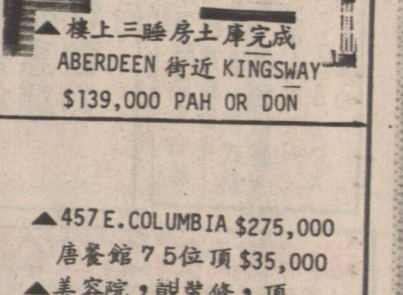
7719 KINGSWAY \$275,000



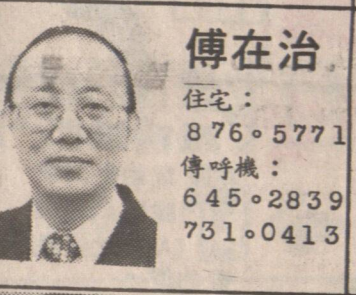
北雲東商業樓四舖位，\$535,000



3房7年新 TOWN-HOUSE QUEBEC 交27街 \$125,000



457 E. COLUMBIA \$275,000 唐餐館75位頂 \$35,000 美容院，靚裝修，頂 \$3,000

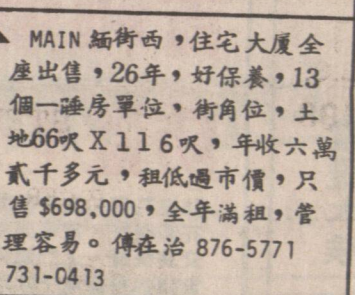


傅在治

住宅: 876-5771

傳呼機: 645-2839

731-0413



MAIN 街西，住宅大廈全座出售，26年，好保養，13個一睡房單位，街角位，土地66呎X116呎，年收六萬幾千多，租低過市價，只售\$698,000，全年滿租，管理容易。傅在治 876-5771 731-0413



新商業大樓 1050 KINGSWAY 18,000尺大停車場。

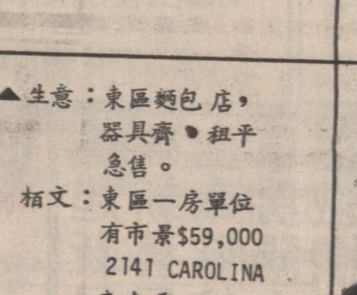
西區4房住屋 2216 W20 街，50x122 傅在治 876-5771; 731-0413



西區大屋，交通方便，近 ERIC HAMBER 中學。開價\$495,000 李克霖



RUPERT-KINGSWAY 23年靚屋 上兩睡房，地大，\$139,500 李克霖



生意：東區麵包店，器具齊，租平 急售。

租文：東區一房單位 有市景\$59,000 2141 CAROLINA 李克霖



李克霖

住宅: 327-4388

傳呼機: 645-5164

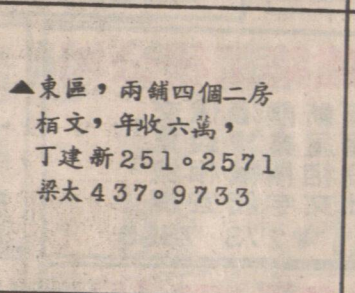
731-0413

KEN LEE 948 W. KING EDWARD AVE.

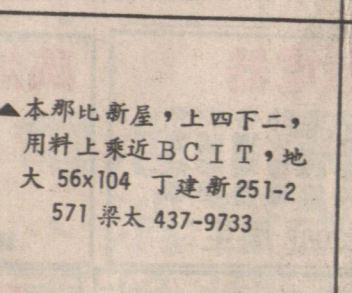


丁建新 KIM TING

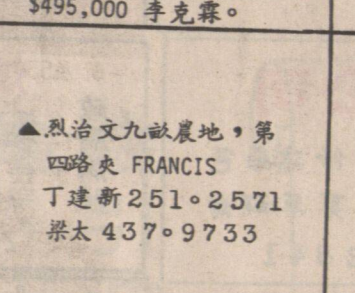
住宅電話: 251-2571



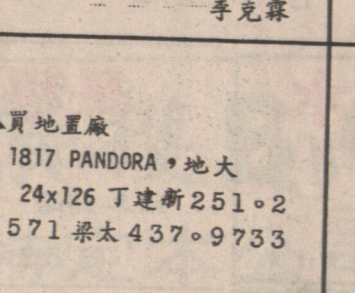
東區，兩睡房二房 租文，年收六萬，丁建新 251-2571 梁太 437-9733



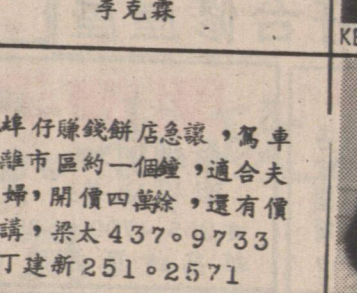
本那比新屋，上四下二，用料上乘近 B C I T，地大 56x104 丁建新 251-2571 梁太 437-9733



烈治文九畝地，第四路夾 FRANCIS 丁建新 251-2571 梁太 437-9733



買地置廠 1817 PANDORA，地大 24x126 丁建新 251-2571 梁太 437-9733

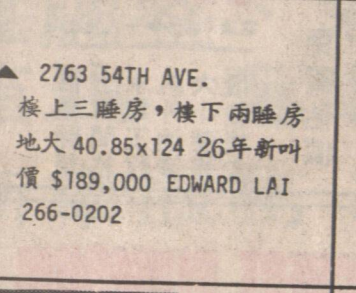


梓仔賺餅店急讓，駕車 離市區約一個鐘，適合夫婦，開價四萬餘，還有價講，梁太 437-9733 丁建新 251-2571



梁太 JENNY LEUNG

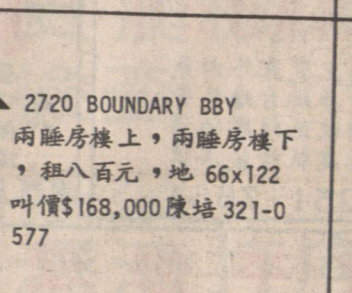
住宅電話: 437-9733



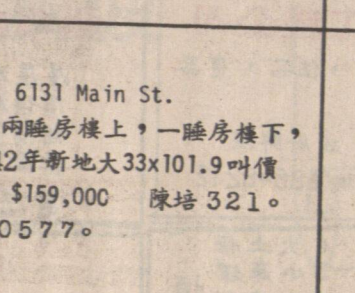
2763 54TH AVE. 樓上三睡房，樓下兩睡房 地大 40.85x124 26年新叫價 \$189,000 EDWARD LAI 266-0202



VAN. SPECIAL 820 E. 37TH AVE. 兩年新地 33x122，叫價 \$234,000 陳培 321-0577



2720 BOUNDARY BBY 兩睡房樓上，兩睡房樓下，租入百元，地 66x122 叫價\$168,000 陳培 321-0577



6131 Main St. 兩睡房樓上，一睡房樓下，42年新地大33x101.9 叫價 \$159,000 陳培 321-0577



雲東旺區商業樓，兩年新 地大62x116，叫價 \$349,000 陳培 321-0577



商業樓宇，舖位和三睡房 38街夾 VICTORIA \$299,000 陳培 321-0577



陳培 PETER CHAN

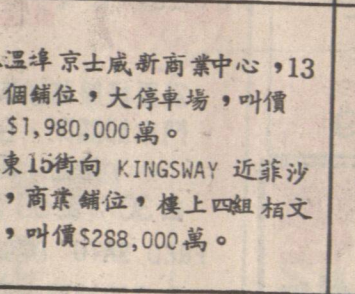
Pager: 686-6699

住宅電話: 321-0577



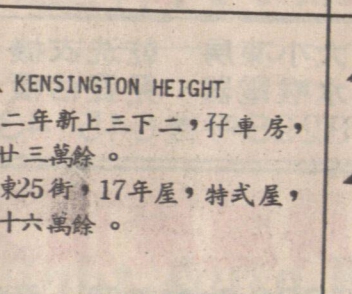
黃漢 TONY WONG

住宅電話: 876-2335



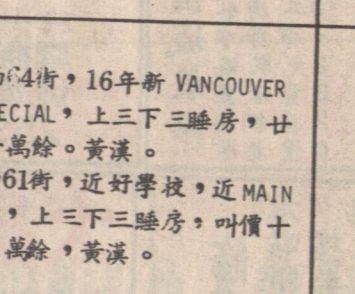
溫埠京士威新商業中心，13個舖位，大停車場，叫價 \$1,980,000 萬。

東15街向 KINGSWAY 近菲沙，商業舖位，樓上四租租文，叫價\$288,000 萬。



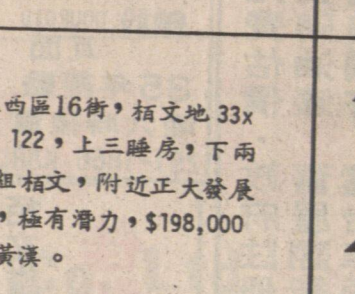
KENSINGTON HEIGHT 二年新上三下二，三睡房，廿三萬餘。

東25街，17年屋，特式屋，十六萬餘。

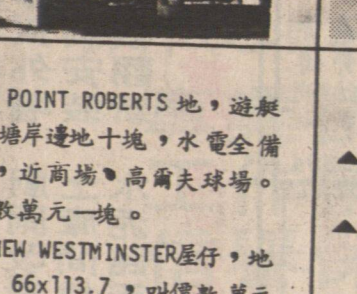


西64街，16年新 VANCOUVER SPECIAL，上三下三睡房，廿一萬餘。黃漢。

西61街，近好學校，近 MAIN 街，上三下三睡房，叫價十七萬餘。黃漢。

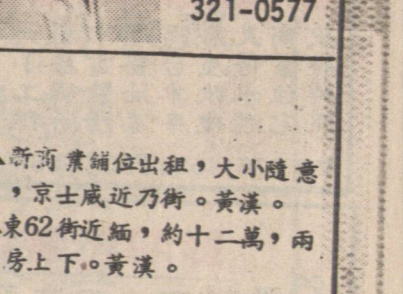


西區16街，租文地 33x122，上三睡房，下兩租租文，附近正大發展，極有潛力，\$198,000 黃漢。



POINT ROBERTS 地，遊艇 塘岸邊地十畝，水電全備，近商場，高爾夫球場。數萬元一畝。

NEW WESTMINSTER 屋行，地 66x113.7，叫價數萬元



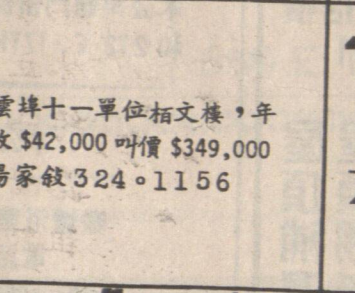
新商業舖位出租，大小隨意，京士威近乃街。黃漢。

東62街近，約十二萬，兩房上下。黃漢。

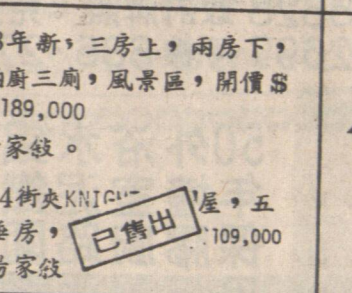


湯家敘 STAN TONG

住宅電話: 324-1156

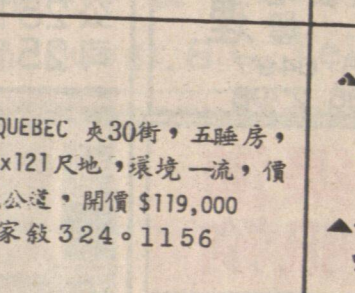


雲東十一單位租文樓，年收 \$42,000 叫價 \$349,000 湯家敘 324-1156

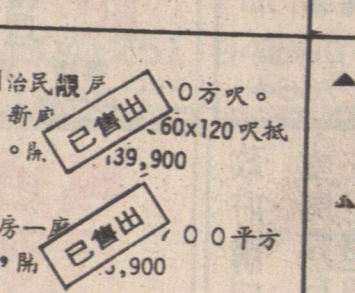


18年新，三房上，兩房下，兩廚三廁，風景區，開價\$189,000 湯家敘。

14街夾 KNIGHT 屋，五睡房，已售出 \$109,000 湯家敘



QUEBEC 夾30街，五睡房，30x121尺地，環境一流，價錢公道。開價\$119,000 湯家敘 324-1156



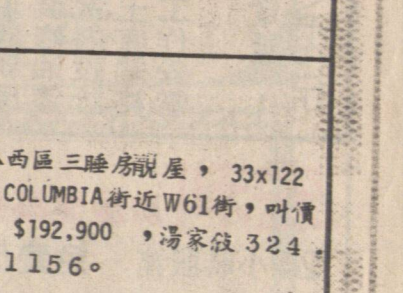
列治民園 0方呎。新屋。60x120呎呎呎。已售出 \$139,900

一房一廳 已售出 \$9,900



華埠六座位電餐室。設備齊全。生意出讓 \$16,000。湯家敘 324-1156

京區兩房舊屋，33x99 尺地 33街近 KNIGHT，開價 \$99,000



西區三睡房靚屋，33x122 COLUMBIA 街近 W61街，叫價 \$192,900，湯家敘 324-1156。



KEN LIM

住宅: 298-1551

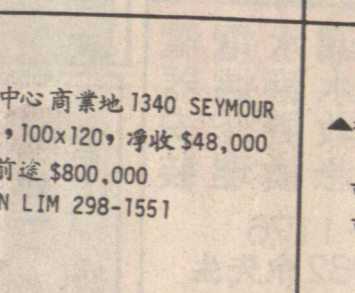
公司: 438-8161



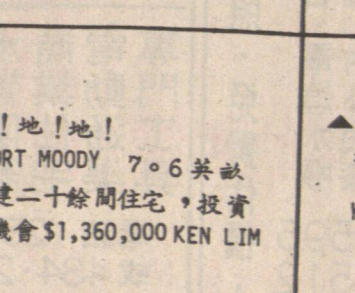
華埠商業 1111東片街二層高商業樓，自用或收租，\$1,350,000 KEN LIM



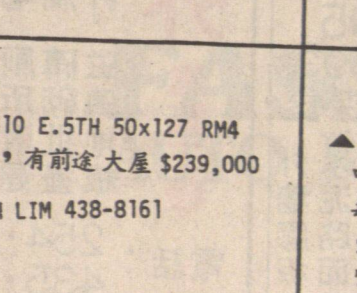
1829西四街，西區旺街 商業樓年收 \$28,000，叫價 \$425,000 KEN LIM 298-1551



埠中心商業地 1340 SEYMOUR 街，100x120，淨收\$48,000 有前途\$800,000 KEN LIM 298-1551



地!地!地! PORT MOODY 7.6英畝 可建二十餘間住宅，投資可機會\$1,360,000 KEN LIM



1610 E. 5TH 50x127 RM4 地，有前途大屋 \$239,000 KEN LIM 438-8161



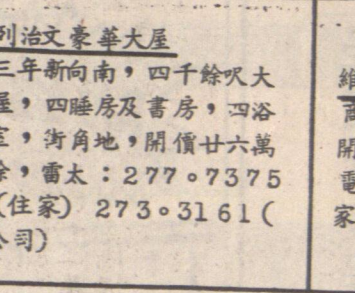
PORT HARDY 律行 中西餐館生意出售，有住 每年生意十五萬，叫價 \$45,000 林太 327-9873。



雷太 ANNETTE LOUIE

公司電話: 273-3161

住宅電話: 277-7375



列治文豪華大屋 三年新向南，四千餘呎大屋，四睡房及書房，四浴室，街角地，開價廿六萬餘，雷太: 277-7375 (住家) 273-3161 (公司)



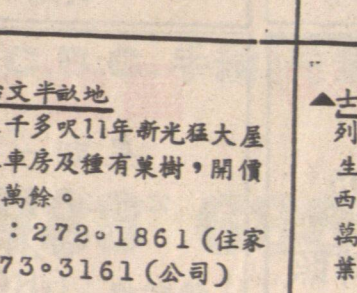
新盤勿失機會 維多利亞島租文 商業中心廿貳畝，入息理想，開價 \$899,000 欲知情形，請電: 雷太 277-7375 (住家) 273-3161 (公司) VICTORIA 遊客勝地。



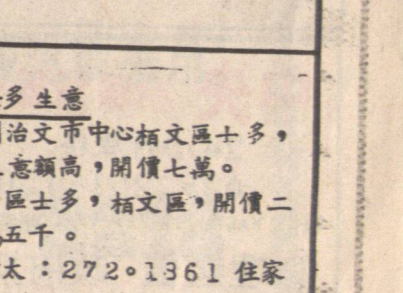
新屋靚屋 兩年新屋，地極好，4睡房 1家庭房，2書房，2浴室，雙車房，價 \$223,900 雷太: 277-7375 住家



列治文半畝地 連三千多呎11年新光猛大屋 獨立車房及種有果樹，開價廿七萬餘。 葉太: 272-1861 (住家) 273-3161 (公司)



士多生意 列治文市中心租文區士多，生意額高，開價七萬。 西區士多，租文區，開價二萬五千。 葉太: 272-1361 住家 273-3161 公司



士多生意 列治文市中心租文區士多，生意額高，開價七萬。 西區士多，租文區，開價二萬五千。 葉太: 272-1361 住家 273-3161 公司

MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司

溫哥華總公司
列治文分公司

434-1431
273-8555



馬尚才
John Ma

Bus: 434-1431
Res: 255-2116
Pager: 667-3826

多寶實業公司，溫高華總公司，列治文分公司，中西經紀百餘人，忠誠為僑社服務。凡一切有關地產事項，請與馬尚才經理洽商。

多寶地產，本年連個三個月，獲地產商會銷售冠軍。現再擴大營業，誠聘營業代表，凡有意地產行業或欲轉換環境，請與 John Ma 聯絡。

2837 Kingsway, Vancouver, B.C. V5R 5H9

買屋或賣屋

請與頂級的地產經紀聯絡



Andy (Anok) Aadmi 會員
PRESIDENT'S CLUB
專長新屋買賣
電話: 327-0200
傳呼機: 680-0199

想建新的豪華大屋

A + A 建築公司
電話: 324-7048
傳呼機: 680-0199
免費估價



Brian G. Chan
住宅: 266-5797
266-5894
直接中文傳呼: 680-7284

▲FRASERVIC, 全新加建四睡房土庫完成好地區，近學校地 50x112，開價十九萬餘。
▲雲東區三層新屋，材料上乘，經驗豐富建築師，五睡房，旋轉樓梯，設備齊全，風景優美，地 33x122 現在可以逐地或室內設計，開價二十三萬餘，請電詢問。
▲好機會！LANGLEY 區 FRASER HWY 鮮花及雜貨店生意連實業出讓，生意好，東主經營十多年退休平售，舖位三千平方尺及舖后三房一廳居住單位一千多平方尺，另三間車房，地 1/4 英畝，ZONING C2，近醫院，勿失良機，42 萬餘請電詢問。

馮先生
Ed Fung

中文傳呼機: 298-0915
住宅電話: 645-6465
公司電話: 434-1131



▲乾洗店 (BUSY BEE)
急讓，收入七萬餘，盈利四萬五，開價五萬九，地點一流，CLARKE RD, 近 LOUGHEED MALL
▲4514 INVERNESS 33x111
上三下二，KNIGHT 街夾 29 街，近小學，開價 \$119,000
▲2637 ETON, 33x124
上三房，中一房，有土庫，全屋翻新，只開價 \$119,000

▲地大 70x153 街角地，3 房上頂，土庫完成，正層 1150 呎，2 廁所，開價 \$169,000



為你更有效地出售及找尋好的投資物業的組合。
434-1431 Richard Lai
Henry Lai 321-2945

▲1127 WOLFE AVE. SHAUGHNESSY \$580,000
3400 方呎，四房好景，可應需求，代新業主興建新屋！！
▲5140 CLARENDON \$129,900
2000 方呎，五房新屋！
▲4025 PERRY ST. \$148,500
▲4111 街夾 41 街 \$188,000
三層新屋，地大 49.5x122 近 OAKRIDGE
▲RICHMOND 兩層 \$238,000
▲2612 DUKE ST. \$129,000
三年新五房大屋，合兩家庭居住，包兩層電器
▲本拿比華商街連物業 (三間) \$450,000，合家庭生意，年入八萬，連四房住宅，街角地，62x132，合移民。
▲西區 11 街夾 50 街，(RM-3 區)，發展商買佳，近 OAK 街及中央醫院。



Peter So 蘇肇祥
住宅: 879-1845
傳呼: 667-3926

▲上下共三房石米牆屋，33x99
八萬三千八百。
▲兩房或三房，地大六千多平方呎，街角地，十三萬餘。
▲生意連實業，三層租文，樓下雜貨舖及快餐店，東區，價廿六萬八千。
▲西人屋樓上 4 房樓下 3 房各有廚房，樓下出租 60 多平方呎，近 PNE HASTINGS，開價 17 萬 9。
▲滿行生意急讓，位於喜士登街，一萬二千。
▲三層合入生意，月租一千四百三十五，近沙士百老匯，價十三萬餘。
▲三房新屋地 40x141，城多利夾 39 街，開價十六萬九。
▲一流建築紅瓦 8 房新屋，城多利夾 28 街，地大 64x122，可用舊屋換新屋。
▲二年新屋，地大 224x33，城多利夾 29 街。
▲城多利夾 41 街，近小學，樓上三房或四房，樓下二房，上下可各出租，價十一萬餘。
▲乃磨夾 11 街石米牆屋樓上兩房樓下一房標準地開價十二萬多
▲城多利夾 35 街將興建紅瓦新屋。

MULTIPLE REALTY

公司: 434-1431
住宅: 922-4572

唐人街街文

▲1245 街打街有 11 個單位 1 組 3 睡房，2 組 3 睡房，7 組 1 睡房，入息 \$35,000 一年可加租，開價 \$398,000

▲MARPOLE 西區，8 單位租文一睡房有六組，2 組 2 睡房，保養好，入息 \$42,000 一年，地段 60x122 開價 \$448,800

▲METRO TOWN 1U 單位，地區好保養好租文，近快車站步行可到 METRO TOWN 公司 8 至 2 睡房，2 至 1 睡房，開價 \$548,000

▲麵包店生意出讓，生財工具齊全，入息好，開價 \$46,000

▲另庄裁縫店生意出讓，有發展潛質連存貨，開價 \$25,000

▲西區 3371 POINT GREY RD, 4000 平方呎，海景屋，開價 \$848,000

▲1431 HARO ST. 市中心，地點旺，好入息屋可重建，地大 33x131，月租 1900 開價 \$325,000

▲高尚租文: 1203, 1860, ROBSON ST. STANLEY PARK PLACE 環境優美，交通方便近士卑利公園，高尚住宅區保安好，內裝修一流，雲石地板，1662 呎，2 睡房，一書房，有 2 個泊車位，開價 \$448,000

▲花舖出賣，易賺錢，6288 THORNE ST. BBY 近快車站近 METRO TOWN 地段 126x269，種花工具齊全，有玻璃屋內有暖氣，風扇新裝修，又可種菜，另有住屋一間 5 睡房，完成土庫，東主可教生意，開價 \$228,000

▲快完成 2 間仔屋，每間屋 33x122, 900 呎 11 街。

李寶強
Daryl Lee



1245 街打街。

黃惠德

Cathy Wong
公司: 434-1431
傳呼機: 686-7256

▲生意急讓，位於士卑利街夾華商街，每日生意額達一千元，64 呎月計，交通旺，月租只收千六百元，已上土庫海邊房居住單位，只開價五萬九千元，請速於黃惠德聯絡，勿失良機。

▲34 街夾域多利，翻新廚房，屋主保養佳，雙層玻璃窗，鋁質屋簷 (全部總值超過一萬元)，土庫有大休息室，地 33x112，開價 \$134,900 元。

▲新屋: 全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙層玻璃窗，寬大廚房，水喉，電線，熱水爐，皆新裝置，屋頂只五平新，土庫另有一單位可以出租，近地鐵站，離巴士站只兩街位，交通方便，33x105 呎，只開價十一萬九千元。請急電: 黃惠德。

減價急售

黃惠德

黃惠德

黃惠德

黃惠德

黃惠德

黃惠德

黃惠德

黃惠德

黃惠德

黃惠德

黃惠德

黃惠德

黃惠德

黃惠德

黃惠德

黃惠德

黃惠德

黃惠德

黃惠德

黃惠德

黃惠德

黃惠德

黃惠德

黃惠德

黃惠德

黃惠德

黃惠德

黃惠德

黃惠德

黃惠德

黃惠德

黃惠德

黃惠德

黃惠德

黃惠德

黃惠德

黃惠德

黃惠德

黃惠德

黃惠德

黃惠德

黃惠德

黃惠德

黃惠德

黃惠德

黃惠德

黃惠德

黃惠德

黃惠德

黃惠德

黃惠德

黃惠德

黃惠德

黃惠德

黃惠德

黃惠德

黃惠德

黃惠德

黃惠德

黃惠德

黃惠德

黃惠德

黃惠德

黃惠德

GARY TSE REALTY LTD.

#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

公司 683-4618 住宅: 321-8198

▲餐館商業急售
211-215 街，50x120 三舖位，廿九萬九，開價大約

▲西區大停車場 70 座餐館易做有酒牌，開價五萬九。

▲北溫旺區日式餐館 45 座有酒牌好前途三萬餘。

▲4759 喜士登東果舖連實業商業旺地，售廿一萬九。

以上開價大約。

▲近華埠工業樓，地大，約一萬八，長期租客，一分息，售四十八萬。

▲四年新屋 55 街近沙非及福六大睡房兩廳三車房三千多平方呎，地大 46x108 土庫廚浴廳房，廿七萬餘。

▲西區 19 街近金士三睡房，土庫有房廚浴廁，共二千多平方呎，廿四萬餘。

▲3019 EUCLID 街連 33x12 兩伙出租，十二萬一。

▲1936 B52 街近城多利利屋五睡房，交通方便，十三萬四千。

▲46 街近福九年新三睡房，千三百多呎園地樓木地板，開價廿一萬餘。

▲西區 19 街近金士三睡房，土庫有房廚浴廁，共二千多平方呎，廿四萬餘。

▲西區 19 街近金士三睡房，土庫有房廚浴廁，共二千多平方呎，廿四萬餘。

▲西區 19 街近金士三睡房，土庫有房廚浴廁，共二千多平方呎，廿四萬餘。

▲西區 19 街近金士三睡房，土庫有房廚浴廁，共二千多平方呎，廿四萬餘。

▲西區 19 街近金士三睡房，土庫有房廚浴廁，共二千多平方呎，廿四萬餘。

▲西區 19 街近金士三睡房，土庫有房廚浴廁，共二千多平方呎，廿四萬餘。

▲西區 19 街近金士三睡房，土庫有房廚浴廁，共二千多平方呎，廿四萬餘。

▲西區 19 街近金士三睡房，土庫有房廚浴廁，共二千多平方呎，廿四萬餘。

▲西區 19 街近金士三睡房，土庫有房廚浴廁，共二千多平方呎，廿四萬餘。

▲西區 19 街近金士三睡房，土庫有房廚浴廁，共二千多平方呎，廿四萬餘。

▲西區 19 街近金士三睡房，土庫有房廚浴廁，共二千多平方呎，廿四萬餘。

▲西區 19 街近金士三睡房，土庫有房廚浴廁，共二千多平方呎，廿四萬餘。

▲西區 19 街近金士三睡房，土庫有房廚浴廁，共二千多平方呎，廿四萬餘。

▲西區 19 街近金士三睡房，土庫有房廚浴廁，共二千多平方呎，廿四萬餘。

▲西區 19 街近金士三睡房，土庫有房廚浴廁，共二千多平方呎，廿四萬餘。

▲西區 19 街近金士三睡房，土庫有房廚浴廁，共二千多平方呎，廿四萬餘。

▲西區 19 街近金士三睡房，土庫有房廚浴廁，共二千多平方呎，廿四萬餘。

▲西區 19 街近金士三睡房，土庫有房廚浴廁，共二千多平方呎，廿四萬餘。

▲西區 19 街近金士三睡房，土庫有房廚浴廁，共二千多平方呎，廿四萬餘。

▲西區 19 街近金士三睡房，土庫有房廚浴廁，共二千多平方呎，廿四萬餘。

▲西區 19 街近金士三睡房，土庫有房廚浴廁，共二千多平方呎，廿四萬餘。

▲西區 19 街近金士三睡房，土庫有房廚浴廁，共二千多平方呎，廿四萬餘。

▲西區 19 街近金士三睡房，土庫有房廚浴廁，共二千多平方呎，廿四萬餘。

▲西區 19 街近金士三睡房，土庫有房廚浴廁，共二千多平方呎，廿四萬餘。

▲西區 19 街近金士三睡房，土庫有房廚浴廁，共二千多平方呎，廿四萬餘。

▲西區 19 街近金士三睡房，土庫有房廚浴廁，共二千多平方呎，廿四萬餘。

▲西區 19 街近金士三睡房，土庫有房廚浴廁，共二千多平方呎，廿四萬餘。

▲西區 19 街近金士三睡房，土庫有房廚浴廁，共二千多平方呎，廿四萬餘。

▲西區 19 街近金士三睡房，土庫有房廚浴廁，共二千多平方呎，廿四萬餘。

▲西區 19 街近金士三睡房，土庫有房廚浴廁，共二千多平方呎，廿四萬餘。

▲西區 19 街近金士三睡房，土庫有房廚浴廁，共二千多平方呎，廿四萬餘。

▲西區 19 街近金士三睡房，土庫有房廚浴廁，共二千多平方呎，廿四萬餘。

▲西區 19 街近金士三睡房，土庫有房廚浴廁，共二千多平方呎，廿四萬餘。

▲西區 19 街近金士三睡房，土庫有房廚浴廁，共二千多平方呎，廿四萬餘。

STEVEN YAN

421-3459

PAGER # 686-8906

▲1149 GRANVILLE 近 DAVIES 單層商業舖一座，裝修如新，前途好，廿五萬。

▲喜士登東區商業舖，日做約五百元，售 6490，舊板，有停車場，開價二萬。

▲西區金士，二平新，33x122 兩層特大五房三浴兩廁兩房家庭室紅瓦頂廿九萬九。

▲西區金士，二平新，33x122 兩層特大五房三浴兩廁兩房家庭室紅瓦頂廿九萬九。

▲西區金士，二平新，33x122 兩層特大五房三浴兩廁兩房家庭室紅瓦頂廿九萬九。

▲西區金士，二平新，33x122 兩層特大五房三浴兩廁兩房家庭室紅瓦頂廿九萬九。

▲西區金士，二平新，33x122 兩層特大五房三浴兩廁兩房家庭室紅瓦頂廿九萬九。

▲西區金士，二平新，33x122 兩層特大五房三浴兩廁兩房家庭室紅瓦頂廿九萬九。

▲西區金士，二平新，33x122 兩層特大五房三浴兩廁兩房家庭室紅瓦頂廿九萬九。

▲西區金士，二平新，33x122 兩層特大五房三浴兩廁兩房家庭室紅瓦頂廿九萬九。

▲西區金士，二平新，33x122 兩層特大五房三浴兩廁兩房家庭室紅瓦頂廿九萬九。

▲西區金士，二平新，33x122 兩層特大五房三浴兩廁兩房家庭室紅瓦頂廿九萬九。

▲西區金士，二平新，33x122 兩層特大五房三浴兩廁兩房家庭室紅瓦頂廿九萬九。

▲西區金士，二平新，33x122 兩層特大五房三浴兩廁兩房家庭室紅瓦頂廿九萬九。

▲西區金士，二平新，33x122 兩層特大五房三浴兩廁兩房家庭室紅瓦頂廿九萬九。

▲西區金士，二平新，33x122 兩層特大五房三浴兩廁兩房家庭室紅瓦頂廿九萬九。

▲西區金士，二平新，33x122 兩層特大五房三浴兩廁兩房家庭室紅瓦頂廿九萬九。

▲西區金士，二平新，33x122 兩層特大五房三浴兩廁兩房家庭室紅瓦頂廿九萬九。

▲西區金士，二平新，33x122 兩層特大五房三浴兩廁兩房家庭室紅瓦頂廿九萬九。

▲西區金士，二平新，33x122 兩層特大五房三浴兩廁兩房家庭室紅瓦頂廿九萬九。

▲西區金士，二平新，33x122 兩層特大五房三浴兩廁兩房家庭室紅瓦頂廿九萬九。

▲西區金士，二平新，33x122 兩層特大五房三浴兩廁兩房家庭室紅瓦頂廿九萬九。

▲西區金士，二平新，33x122 兩層特大五房三浴兩廁兩房家庭室紅瓦頂廿九萬九。

▲西區金士，二平新，33x122 兩層特大五房三浴兩廁兩房家庭室紅瓦頂廿九萬九。

▲西區金士，二平新，33x122 兩層特大五房三浴兩廁兩房家庭室紅瓦頂廿九萬九。

▲西區金士，二平新，33x122 兩層特大五房三浴兩廁兩房家庭室紅瓦頂廿九萬九。

▲西區金士，二平新，33x122 兩層特大五房三浴兩廁兩房家庭室紅瓦頂廿九萬九。

思維裝修
大小工程 屋店 栢文
內外油漆 水電門鎖
鋪磁磚 燕梳機 票美
容班化 粧品 面部按
摩 五二九一六〇洽



李兆梅

住家電話: 525-6983

STELLA LEE

滿堂紅建築裝修有限公司

ARCHOSY PROP. DEVELOPMENTS LTD.

ARCHOSY PROP. DEVELOPMENTS LTD.

101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.

TEL: 874-4268 874-1688



鄧志文

MARTIN TANG

UNITED REALTY LTD.

2443 KINGSWAY, VANCOUVER

Office: 437-9431

Res.: 433-3270

Pager 735-6880

▲合友夫婦經營，批發，開價四萬三

▲高骨林農地四畝餘，位於正

有申請建住宅機會，開價廿八

▲唐人埠果舖連實業年收九十餘萬

▲開價五十八萬

▲高骨林農地十畝五年新兩層大屋

每層二十五百，正厝三廳七房

五套廁所，三十七萬

▲烈治文山耕種地二畝四間溫室，14年

一廳三房住宅，年入十餘萬，開

二一萬

▲烈治文山耕種地三畝，有靚仔屋，每

仔屋有一廳三房，有菜園，自住

祖及做生意，交通方便，開價四

餘萬

▲新盤：DUNDAS近倫敦藥房，上三下二，近學校，交通便，屋主急讓，十二萬八。

▲近PN區41x122，上三下二，自住兼收租，靜中帶旺，十四萬。

▲RENFREW HEIGHT，全新裝修，新電線，膠外牆，雙層玻璃，一層三房，十二萬五。

▲近市中心及華埠，工商業，板文，貨倉住宅混合用地，極具發展潛力，可建樓高五層，有政府資助翻新或重建，現年收租三萬，價十八萬。

▲東21街夾KNIGHT上四下三，自住收租，交通便十四萬

張 淳 明

MICHAEL CHANG B. Comm., A.I.B.C.

公司 438-8811

住宅 263-4721

傳呼 687-7711/7428 (24 小時)

免費估價・忠誠服務
百勝地產公司

意大利觀屋

▲東區區界限街，11年靚屋23x122 正厝三房一千三百餘呎兩廁土庫完成另有兩房廚兩廁石庫露台靚花園售18萬9千9

▲東區40年石米靚屋近乃夾58街，正厝兩房九百呎，土庫完成另有兩房廚兩廁有車房，近小學及巴士，售十三萬六千八。

▲東區金銀街，名貴三層石米靚屋，近45街夾 KILLARNEY 地75x129，樓上四房，暖地，三廁，壁爐，土庫完成兩房一廳廁，售十九萬九千九。

▲東區翻新入意近乃夾25街，正厝兩房一千餘呎，土庫完成兩房廚兩廁售十一萬八千。

地75x129 急售

月入一千元

一層兩地

▲東區近夾25街，三層石米靚屋，占地兩塊66x123 四房土庫部份完成，近西區，售二十二萬九千八。

▲新盤近乃夾42街，33年石米平房靚屋，兩房廚兩廁金銀街約九百呎，壁爐，車房33x122，售十二萬九千九。

▲東區近45街夾KILLARNEY四年新意大利建築師自建自住，三十七百餘呎熱水暖氣紅瓦頂三層土庫完成另有兩房三廁廚兩廁售二十二萬九千九。

無敵屋主急售

▲東區近47夾 KILLARNEY 30年意大利金銀街石米靚屋，正厝三房一千一百餘呎，土庫完成兩房一廚兩廁雙車房，售十九萬二千元。

▲東區近 HASTINGS 夾本拿地3層靚屋共4房，1,200 餘呎土庫完成，另有一房廚兩廁33x122 售十三萬二千元。

▲東區近蘭蘇夾17街，23年石米靚屋正厝三房兩廁近一千二百呎，暖地兩廁土庫完成另有三房廚兩廁，售十七萬九千九。

KILLARNEY 無敵屋

一年入一千元

全新靚屋主急售

BILL LEE

MULTIPLE REALTY

電話：434-1431

住宅：433-7888

傳呼機：680-7305

李標

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

你有屋出賣？

現有顧客數十名，誠意盡雲哥華東區或西區購買房屋，閣下如有意出售你的房屋，請來電通知，本人會為你免費估價及解答任何疑問，服務週到。電話：四三三〇。七八八八（24小時服務）。

- ▲設備齊全，月租七百，適合投資或自住，開價七萬九千。
- ▲13街近菲沙街，標準地，升屋區，樓下一廳兩房，樓下一廳三房，保養好，交通方便，開價十二萬九千。
- ▲21年新，近城多利街，標準地，好地，樓上一廳三房，樓下全部完成，保養好，開價十八萬五千。
- ▲三年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，保養好，好地區，近巴士學校，開價十六萬七千，請快。
- ▲東區新屋數間，熱水暖氣，紅瓦頂，地段33尺至50尺，開價由十七萬九千起，歡迎舊屋換新屋，請來電查詢。
- ▲20年新屋，三大睡房，硬木地板，樓上樓下全部完成，好地區，保養好，屋主急售，開價十三萬七千。
- ▲六街近蘭菲街，標準地，全部翻新，內都像新屋一樣，十三萬九千。
- ▲近城多利街靚屋，樓上樓下全部完成，柏文區，街角地段，有機會賺錢，開價十一萬七千。
- ▲近菲沙街靚屋，樓上兩房一廳，有土庫，硬木地板，近交通巴士，開價九萬九千，請勿失良機。
- ▲生意及實業出賣
- ▲農場出賣或出租，12英畝，離溫埠半小時車，有三睡房住宅，凍房，三大玻璃屋，開價廿九萬。
- ▲西餐室生意連實業，京士威旺地區，設備一流，有酒牌，地段大，開價一百五十萬，投資良機。

ROYSON REALTY LTD.

BUS: 879 - 5175

ROY LEUNG DENYS KWAN

梁紹禧

關樂平

Res: 324 - 4752 Res: 325-9228

Pager: 687 - 1985

#0068

陳大興實業公司

Main Realty Ltd.

209 - 475 Main Street,
Vancouver, B.C. V6A 2T7

HOWARD CHAN, B.Sc.

BUS: 685-9608

RES: 261-8048

恆文商業樓

- ▲西區 KERRISDALE 或 MARPOLE 恆文 13 組各一座，保養極佳。
- ▲西喜士庭街酒吧 199 位，另 30 房，餐館 99 萬，有商量。

雲峰連實業

- ▲雲峰餐館生意，唐魯餐（43 位）連實業，位於 COMMERCIAL DRIVE 另包括一舖位，及樓上兩房柏文 2 組，11 年新，取 42 萬有商量。

- ▲東 49 街城市屋三睡房土庫完成近交通及中小學，取價八萬二千。

商業樓

- ▲華埠三層磚樓樓下商業舖樓上二層柏文最適合自用，好快完成建層，只開價六十九萬八千。
- ▲雲峰中心新建美觀商業樓單邊及三個舖位，其中一個舖位已租出做西餐館，地位大有發展機會，開價三十八萬八千。
- ▲華埠翻新商業樓樓下吉舖樓上住宅，四房一廳，開價四十萬。
- ▲星嘉坡生意
- ▲良好機會打入大商場，室內中式快餐店好意入門，東主曾訓練每年生意二十五萬，開價十三萬二千。
- ▲華心欠書咖啡店，平租開價四萬五千元。
- ▲旺舖 517 MAIN 貴 64.9 及零售。
- ▲要價萬餘。



公司：327-1111

廿四小時



MICHAEL LAU
住宅：327-3068
直接傳呼機 680-2914

JOHN WANG

 **FRANK LEE**
住宅: 879-3296

▲二埠商業竹舖，每舖千餘尺
地 66x102，月收租淨千四，
VANCOUVER
SPECIAL

急售

▲北般那比八年新
地 33x122，上層三房千四百
餘尺，土庫完成，十八萬餘
▲近乃磨，地 33x122，正層兩
房客廳、飯廳，近千一尺，
一流翻新，土庫有高滑力，
近巴士站。

免費估價
忠誠服務

達新實業燕梳公司 879-6331

Dason Realty & Insurance Agencies LTD.

4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8

汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜

Autoplan

馮

沾

譚清華

DAVID TAM
327-3483

645-3218 直接傳呼機 (645-3218)

JIM FONG
879-6331

東西區房屋

687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)

▲ 西區SOUTH GRANVILLE • 最好地點 • 地73x122 • 四睡房 • 特大尺碼 • 主人房有廁所 • 寬闊客廳 • 餐廳 • 特式設計廚房連家庭娛樂

▲ 近乃磨街全新西班牙式靚屋 • 五大睡房 • 四套廁所 • 雙車房門 • 紅瓦頂 • 熱水暖氣 • 近小學巴士 • 開價 \$195,000

▲ 7841 MCGREGON AVE. BURNABY 地 50x198 • 7年新特別設計四房屋 • 室內游泳池 • 後花園有自然界林木花草 • 價 \$288,000

	
▲ 年新合法仔屋，地大 x121 38-1236 E.16TH AVE 電詳情。	▲ 合法仔屋，13年新，地33 x122，新屋頂，新油漆， 上三房下三房，\$178,000 1021-1023 E13TH AVE.

▲ 價 \$118,800 2417
年收租 \$2000
K 種文地 RM3A
JUX92

已售出



▲ 536 PRIOR, 仔屋地近唐人街, 25x125, 開價 \$80,000 (RT3)

▲ 520 PRIOR 25x125
只 7 3, 三睡房, 硬木地板, 飯廳, 大廚房, 酒吧, 露台, 開價 \$122,800

室。西人業主。開價四十二萬九千圓。

▲ 1125 E62 AVE 地 49.5x115
兩房及土庫完成。

▲ 1166-1168 E13 AVE 新
雙邊房屋，分開地契，每
邊五房及三個半廁所，地
50x127

▲ COMMERCIAL 街近32街新屋
紅瓦頂。裝飾一流\$199,000

▲ 3561 INVERNERS ST. 近 KINGSWAY, 三房及土庫，每月收租 \$750.00，價 \$125,000

▲ 712 HAWKS ST. (唐人埠) 三房及土庫，每月收租 \$650.00 價 \$105,000

▲ 2534 DUNDAS ST. 兩房及土庫完成，地 33x122 價 \$129,000

商業及相文

▲ 45 組 石原大廈。每年收入
\$228,000 實收 \$169,000
開價 \$1,800,000

▲ 域多利街街角商業樓。三
組相文。樓下舖位。全年
收入一萬九千五百圓。開
價廿一萬九千圓。超值物
業。

▲ 9 個房及三舖位。近唐人
街 商業樓。每年實收
\$43,000 價 \$438,000

▲ 域街近百老匯街繁榮地區
50 呎地。兩層商業樓。全
部租滿。管理方便。全年
收入四萬六千五百圓。開
價五十四萬。歡迎還價。

▲ 域街及24街兩組相文及三個舖位 \$395,000

▲ 兩組相文及兩個舖位，\$288,000

生 意

▲ 專賣鮮生菓及茹菓生意，地點興旺，日做一千三百多，價 \$68,000

▲ 三年新磚樓，樓上五房住家，樓下做西人雜貨商場，每日一千多，有停車場，地 63x128 生意及物業，
特價 \$529,000

▲ 五年新三房住家及士多生意，生意及物業 \$250,000

▲ 市中心，著名粵菜館，120 座位，有酒牌，停車場。

▲ 雪糕舖，有電子遊戲機，\$15,000

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.
139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949



MICHELLE LIOT
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 733-4961
Pager: 686-4028



HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194



STEVE WONG
Pager: 645-5368
Res: 420-0200



VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519



SHARON LUM
Pager: 645-5559
Res: 879-5159



RALPH DER
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 942-9500



MICHAEL LUNG
Pager: 645-2882
Res: 435-7245



LISA LAU
Pager: 680-4848
Res: 873-0955

西區



▲ 1020 W. 55TH AVE. (OAK 55)
65x120四睡房樓上，一睡房樓下，新屋頂，新地毯，熱水HEAT，開價\$589,000 黃光熙 645-3232



▲ 626 W. 31ST ST. 56x140大地近甘地街及女皇公園，三層五睡房四浴室，全屋租\$1575至十一月，勿打擾租客。黃光熙。梁寶琴 688-7888



▲ 850 BURRARD ST. 豪華一睡房獨立。石屋大廈。位於市中心區。ROBSON夾BURRARD收租\$750 開價\$113,900 黃光熙。林麗儀 688-7888



▲ 6139 DUMFRIES. 全新屋，乃街夾45街，樓上3房樓下1房，西區房在東區，材料好，地點佳。黃光熙 645-3232



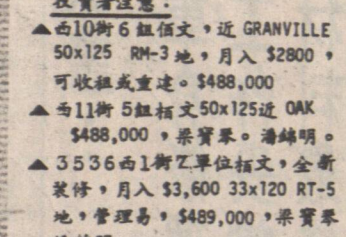
▲ 2595 ELGERSLIE BBY. 2年新，77x142，共8房，材料最佳，環境優美，適合大家庭，柚木地板，全屋共5睡房，開價\$368,000 黃光熙 645-3232



▲ 1172 E. 14TH ST. 33x127 仔屋地，樓上新裝修三睡房全新土庫兩房月租\$1050。勿打擾租客。黃光熙。林麗儀



▲ 2007 PAULUS CRES. BBY. 66x110 樓上3房，樓下2房，街角地，環境優美，4房複式洋房，開價\$229,000 黃光熙 645-3232



投資會注意：
▲ 4100 W. 6TH AVE. 近 GRANVILLE 50x125 RM-3 地，月入 \$2800，可收租或直達。\$488,000
▲ 4111 W. 5TH AVE. 50x125 OAK \$488,000，梁寶琴。潘錦明。
▲ 3536 W. 1ST 乙單位獨立，全新裝修，月入 \$3,600 33x120 RT-5 地，管理費，\$489,000，梁寶琴潘錦明。



▲ 3425 BALCLAVA ST. 西區靚屋街角大地45x153，樓上三房柚木地板，全新廚房，保養一流，土庫完成，只售\$329,000 HARRY。潘錦明 688-7888



▲ 3150 CRAVELLY 大地40x116，樓上2房樓下2房近巴士，購物，有景，地流好，\$143,000 黃光熙 645-3232



▲ 6953 BEATRICE VAN. (維多利亞53街) 樓上2房樓下2房2廁2廚，新裝修，修外牆，鋁窗門，黃光熙 645-3232



▲ 3462 EUCLID AVE. 近 JOYCE 33x102.5，至靚柚木地板，樓上兩房，土庫兩房出租\$350 開價\$118,000。黃光熙 MICHELLE LIOT



▲ 3年新4層洋房，3睡房，大露台雙層玻璃，雙車房，開價\$176,000 黃光熙 645-3232



▲ 4126 VENABLES ST. BBY 33x122，18年屋，樓上3房，樓下2房有大露台，環境好，保養好開價\$189,000 龍啟明 645-2888 2 黃光熙 645-3232



▲ 4200 W. 19TH ST. 92x143 街角地，三睡房，保養好，自住，投資或新建均宜，減至\$599,000 梁寶琴。HARRY 688-7888



▲ 3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY) 地 75x125，樓上4房，各有全廁，主人房皆有 SAUNA 及 JACUZZI 正層2房，全層柚木地板，2大客廳及飯廳及2廚房。黃光熙 645-3232



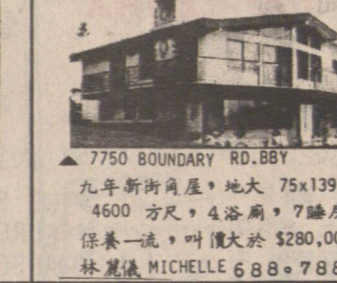
▲ 6628 HERHAM BBY. 全新半地庫角屋，地大 36x144.5，3500 平方呎五睡房四浴室，兩車房，材料手工一流，叫價大約 \$278,800，可還價林麗儀 688-7888



▲ 1749 E. 11TH AVE. 街角地，三層可分租，收入每月 \$1295 33x127，地流好，林麗儀 MICHELLE 688-7888



▲ 7421 GLADSTONE 地大 50x112，FRASERVILLE 靚區，四睡房，近小學巴士，開價 \$179,000 林麗儀



▲ 7750 BOUNDARY RD. BBY 九年新街角屋，地大 75x139，4600 平方呎，4浴室，7睡房2廳保養一流，叫價 \$280,000 林麗儀 MICHELLE 688-7888



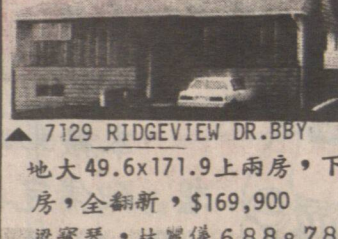
▲ 2859 TRIUMPH 溫哥華特式屋，地流好，地大 32x122，兩睡房四睡房，四浴室，2400 平方呎，澳洲屋主急賣，開價 \$208,000。林麗儀 MICHELLE



▲ 3586 W. 27TH ST. 50x130 大地，月租 \$975。\$325,000 梁寶琴。



▲ 3643 DUNBAR. 全新屋，樓上三房租 \$795，樓下三房租 \$695，開價 \$249,000，勿打擾租客，請電黃光熙約時間 688-7888



▲ 7129 RIDGEVIEW DR. BBY 地大 49.6x171.9 上兩房，下兩房，全新屋，\$169,900 梁寶琴。林麗儀 688-7888



▲ 7213 STRIDE AVE. BBY 地大 66x112，33年仔屋地，樓上2房，樓下1房，開價 \$135,000 黃光熙 645-3232



▲ 7220-16TH AVE. BBY 地大 66x113 仔屋地，樓上2房，樓下2房，柚木地板，開價 \$159,000 黃光熙 645-3232



▲ 2715 CRAVELLY VAN. 地大 33x127 樓上2房，樓下2房新屋頂，鋁窗，新地毯新暖爐，新熱水爐，\$139,000 黃光熙



▲ 1435 E. 20TH AVE. 33x122，樓上3房，樓下4房，溫哥華特式屋，有景，地點好，\$179,000。黃光熙 645-3232 2 黃光熙 680-8488



▲ 4283 YUKON ST. VAN. 地大 58x125，全新屋，德國名建築師設計，用料及手工皆精心傑作，這座市中心豪宅，共7個睡房，5個廁所 黃光熙 645-3232



▲ 1575 W. 59TH AVE. VAN. 地大 50x112，全新裝修，柚木地板全新廚房及廁所，雙層玻璃，樓上4房，樓下2房 SOUTH GRANVILLE 區開價 \$368,000 黃光熙 645-3232



▲ 5159 BURSILL ST. 地區好，兩房樓上，有土庫，保養好，新裝修，可出租，開價 \$129,000 龍啟明。黃光熙。



▲ 408 E. 56TH AVE. 全新屋，上3睡房，下2睡房，四浴室，平房地有風景，開價 \$231,900 林麗儀



▲ PRINCE ALBERT AVE. 3層入息屋地 49x120，月入 \$1750，五租連頭層，開價 \$169,900，梁寶琴，潘錦明。



▲ 5208 ST. CATHARINES 年半新溫哥華特式屋，33x98 地 2170 呎三上兩下，土庫完成，開價 \$196,000。黃光熙。謝松添



▲ 7160 ADAIR BBY. 地大 66x139，樓上3房，樓下1房，柚木地板，保養地點，學校近 \$189,000。黃光熙 645-3232



▲ 825 W. 14TH ST. 城市屋兩層，三睡房，主人房有按摩浴池，有洗衣乾衣機，連車位兩個，\$195,000 黃光熙 688-7888



▲ 26 W. 63RD AVE. 地大 33x127 樓上2房，樓下1房，兩廚房，柚木地板，\$179,000 黃光熙 645-3232



▲ 7915 WOODHURST DRIVE, BBY. 4年新近大屋 59.93x125 地，3,000 呎4睡房，材料一流，開價 \$339,000 黃光熙。梁寶琴。



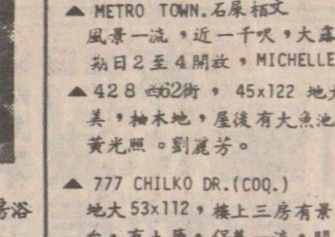
▲ 3635 WELLINGTON 44x145，樓上4房，樓下1房雙車房，交通便，地點佳。黃光熙 645-3232 \$169,000



▲ 869 E. 13TH ST. H.T. 53x122 仔屋地三睡房，全新屋，有景，開價 \$129,900 黃光熙 MICHELLE



▲ 2795 E. 25TH ST. 近 LOCAN 39年新 60x66 街角地，有廚房浴室，兩睡房樓上，土庫兩房，\$123,000 黃光熙 688-7888



▲ 777 CHILKO DR. (COQ.) 地大 53x122，樓上三房有景，大露台，有土庫，保養一流，開價 \$126,900 龍啟明。黃光熙。



▲ 6729 CAMBIE ST. 地大 60x130，六睡房，三浴室，全新屋，環境好，減價 \$419,000 梁寶琴。潘錦明 688-7888



▲ 6151 GRANVILLE ST. SOUTH GRANVILLE 區新屋大屋 66x173.5 地 7年新，三層共5房，開價 \$488,000 黃光熙。梁寶琴



▲ 5807 HIGHFIELD BBY 2層有景，地大 55x154，樓上3房，有泳池及 HOT-TUB 大泳池，\$395,000 黃光熙 645-3232



▲ 7060 HALLIGAN ST. BBY. 33x120 樓上3房，樓下2房，柚木地板，保養一流，開價 \$165,000 黃光熙 645-3232。龍啟明 645-2882



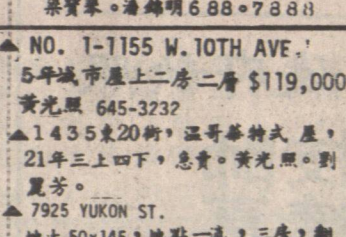
▲ 4701 HARKEN DR. BBY. 地大 65x161，環境好，自建屋，有保養系統，上下5睡房，共3200 呎，設備一流，開價 \$310,000 龍啟明 645-2882 黃光熙 645-3232



▲ 540 CLARE AVE. BBY 50x91 地區好，6年新屋主自建，柚木地板，雲石大爐，五睡房，樓上地方寬大。黃光熙 645-3232 龍啟明 645-2882



▲ 2425 DUNDAS ST. 近 NANAIMO 33x122，正層兩房，樓上一房有景土庫完成兩房，開價 \$142,000 黃光熙。RALPH DER.



▲ NO. T-1155 W. 10TH AVE. 5年城市屋上二房二層 \$119,000。黃光熙 645-3232
▲ 1435 E. 20th St. 溫哥華特式屋，21年三上四下，急賣。黃光熙。劉麗芳。
▲ 7925 YUKON ST. 地大 50x145，地點一流，三房，全新，\$309,000 劉麗芳。



▲ 1078 E. 61ST VAN. 42年屋，有3睡房，柚木地板，地 49.5x116，近學校，開價 \$149,000 龍啟明 645-2882 MICHELLE 688-4028



▲ 2050 RENFREW 33.5x120，市中心，交通方便近學校可出租，樓上2房，樓下1房，開價 \$129,000。龍啟明。黃光熙。



▲ 2998 W. 34TH AVE. 西區 MACKENZIE HEIGHTS 地大 33x130 街角屋，全新屋，四睡房，土庫完成。林麗儀



▲ 38 S. RANELAGH BBY. 有景，地區好，有5睡房，柚木地板，屋主急賣，開價 \$184,900 龍啟明 645-2882 黃光熙 645-3232



▲ 1655 W. 13TH ST. 近 COMMERCIAL，月租 \$550 33x122 仔屋地只售 \$129,000 梁寶琴 688-7888

I.C. & I. DIVISION 商業

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949

經理
潘錦明
STELLA POON
Pager: 645-9293
Res: 420-0200

唐人街地旺

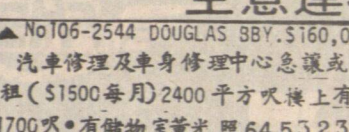
▲ 唐人街地旺。五商業舖位。樓上七千呎可做酒樓及寫字樓。街角地 50x120 梁寶琴。



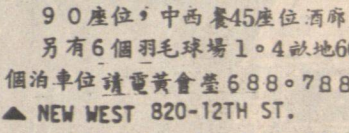
▲ CARRALL & HASTINGS 商業樓宇。四租客。三層及另一樓宇。月入 \$3400。開價 \$650,000 梁寶琴 688-7888 潘錦明



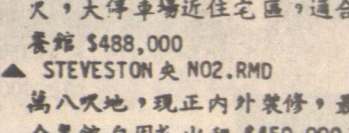
▲ 4656 至 4660 聖路易街 BBY. 兩層位 65x120，4，長期租客，有冷氣，\$589,000 梁寶琴。潘錦明。
▲ 2532 FRASER ST. 八租樓宇位於 5 萬元裝修費，每年收租 4 萬開價 \$299,000
▲ 1934 TRIUMPH 全新屋，月收近四千元，價 \$353,000 有 17 萬按揭。



▲ No. 105-2544 DOUGLAS BBY. \$160,000 汽車修理及車身修理中心急讓或出租。地點一流生意穩定。日營 1,300 租 (\$1500 每月) 2400 平方呎樓上有 1700 呎。有儲物室 黃光熙 645-3232
▲ ALBERTA 省餐館生意連物業急售 90 座位，中區夾 45 街，酒牌，另有 6 個羽毛球場 1。4 畝地 60 個泊車位 連電費 688-7888
▲ NEW WEST 820-12TH ST. 街角地，一層石屋樓，3800 呎，大停車場近住宅區，適合餐館 \$488,000
▲ STEVESTON 夾 NO. 2 RMD 萬八呎，現正內外裝修，適合餐館自用或出租 \$450,000



▲ 4656 至 4660 聖路易街 BBY. 兩層位 65x120，4，長期租客，有冷氣，\$589,000 梁寶琴。潘錦明。
▲ 2532 FRASER ST. 八租樓宇位於 5 萬元裝修費，每年收租 4 萬開價 \$299,000
▲ 1934 TRIUMPH 全新屋，月收近四千元，價 \$353,000 有 17 萬按揭。



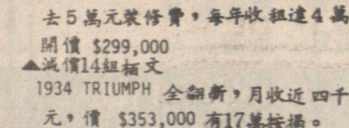
▲ 1008 HOMER 街角地 100x120 五層高石屋樓，一收租客，年入 \$125,000 開價 \$3,000,000。梁寶琴。潘錦明。黃光熙。

唐人街地皇

▲ 唐人街地皇。五商業舖位。樓上七千呎可做酒樓及寫字樓。街角地 50x120 梁寶琴。



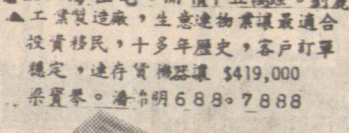
▲ 4656 至 4660 聖路易街 BBY. 兩層位 65x120，4，長期租客，有冷氣，\$589,000 梁寶琴。潘錦明。
▲ 2532 FRASER ST. 八租樓宇位於 5 萬元裝修費，每年收租 4 萬開價 \$299,000
▲ 1934 TRIUMPH 全新屋，月收近四千元，價 \$353,000 有 17 萬按揭。



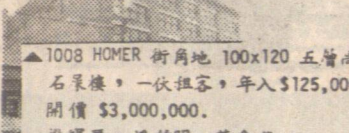
▲ 4656 至 4660 聖路易街 BBY. 兩層位 65x120，4，長期租客，有冷氣，\$589,000 梁寶琴。潘錦明。
▲ 2532 FRASER ST. 八租樓宇位於 5 萬元裝修費，每年收租 4 萬開價 \$299,000
▲ 1934 TRIUMPH 全新屋，月收近四千元，價 \$353,000 有 17 萬按揭。



▲ 4656 至 4660 聖路易街 BBY. 兩層位 65x120，4，長期租客，有冷氣，\$589,000 梁寶琴。潘錦明。
▲ 2532 FRASER ST. 八租樓宇位於 5 萬元裝修費，每年收租 4 萬開價 \$299,000
▲ 1934 TRIUMPH 全新屋，月收近四千元，價 \$353,000 有 17 萬按揭。



▲ 4656 至 4660 聖路易街 BBY. 兩層位 65x120，4，長期租客，有冷氣，\$589,000 梁寶琴。潘錦明。
▲ 2532 FRASER ST. 八租樓宇位於 5 萬元裝修費，每年收租 4 萬開價 \$299,000
▲ 1934 TRIUMPH 全新屋，月收近四千元，價 \$353,000 有 17 萬按揭。



Max King 美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD.
277 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178
片打東街 277 號

利潤越底，生意越好
「密食當三番」
蒸飽 臘腸卷 荳沙飽
叉燒飽 蓮蓉飽 奶黃飽
新出 衛生方飽 車輪提子飽
迎合顧客需求

精製

中西餅食
出爐麵飽
生日蛋糕
結婚禮餅

附設

咖啡座
冷熱飲品
粥粉麵飯
座位舒適
招呼週到

LOONG FOONG
RESTAURANT
AND BAKERY

七天營業
歡迎惠顧

供應

精美餅咭
餽贈親友
得體大方

溫哥華奇華街貳四七號
TEL: 688-0837 688-3135

龍鳳餅家



432-7835

HOY INDUSTRIES INC. 齊志龍公司

HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at

3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

專造鋁窗紗
靚露台上蓋
換屋頂水澗
新膠質外牆
屋內暴風窗
雙層玻璃窗

LANGLEY HONDA CARS

地址: 19820 FRASER HIGHWAY
LANGLEY, B.C.

電話: BUS. 530-6281



黎錦棠
LARRY LAI

保證:
全埠最平
服務最好



直線電話 (604) 530-1140
住宅電話 (604) 530-2387

PRELUDE Si
\$18,988起

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話: 254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
I.C.B.C. 手續及
有免費車借用。

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證:

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

電話: 253-7814

「精工修理車身 令閣下放心」

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

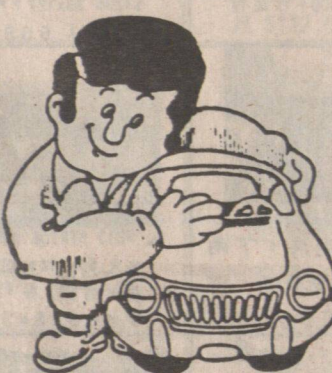
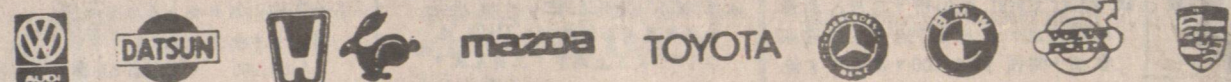
有擔心

六天營業，星期日休息 9am-6pm

- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN AND IMPORT CARS
- * ALSO DO OTHER MAKES
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED



精工担保 担保精工



- ★避免銹蹟洞穿車身，使其變成「老爺」
- ★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，得以保值。

愛車之人 此其時矣

本廠車身修理部為愛車之人着想，配備完善焗油房，Hi-Tech 噴油技術，承接全車噴新或局部補油。

保證最佳效果，足與全新比美



八達汽車修理中心

251-9119

HAWKS AUTO SERVICE LTD.
794 POWELL ST. 拋路街 794 號

榮獲 B.C. 省政府:

特定本公司為
省汽車安全檢驗站

忠誠為僑胞服務

專門精修汽車

引擎、波箱、電路、電池、發電機
、起動馬達、廢汽喉、消音器、引
擎調整、剎車系統、更換機油及波
箱油、舊車買賣安全檢查

新車服務: 新車音響按裝
防鹽防銹瀝清打底

自備汽車零件部門
零件充足

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

聯邦及省政府執照

專業技師
工作精良
信譽保證
價錢最平

快捷

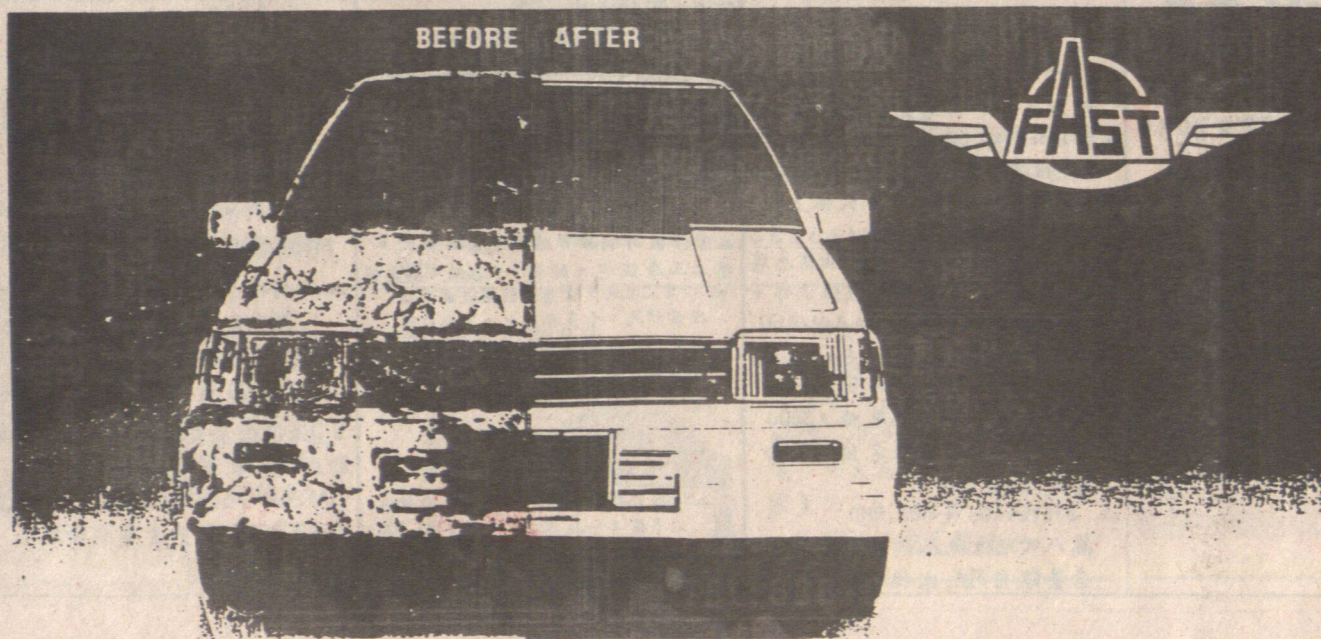
車身修理

FAST 'A'
AUTO BODY

代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212

地址: 唐人街喜士定東街 356 號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER



快餐店請
在市中心快餐店請
售餐員女工，略懂
英語，電 6 6 9。
3 1 5 7。

診所請人
當流利中英文有經驗醫學專科秘書工作，請寄履歷表：
SUITE 808, 750M. BROADWAY

工廠請人
請熟手車邊單針女工，請親到145
6 E PENDER 西洽

準仔請人

巢

王

男孫 幹輝 孫植
勢彰 孫植
幹凡。尚
志華
女孫 惠如。銀
翠變。佩

周素玲
手佩琮
龍。勢隆
姐。結如
冷。佩珊

合家。馬任偉合家。
MY MAH AND FAMILY
桃。球欽。瑞屏。
家。黃蔭梧合家。
元有：廣達。毓焯。
。說載。建英。

華煥母親。
拾元有：黃
球。黃錫芳
洲。燦榮。
宗和。英傑
發。每受

ALL OCCASION
TORIST
ADA WAY
B. C.
98-0522
花 花

花插
花球

義館
CHAPEL
235 號
44

多年・對
・照顧十
強服務・

充足
週到
山地
公道

ES MATSON

菲總統與美國務卿 商談美軍基地問題

可望在本月底有滿意結果

【馬尼拉十二日電】菲律賓總統阿羅約與美國國務卿舒爾茨十二日在馬尼拉就美菲軍事基地問題進行了會談。阿羅約表示，他對舒爾茨在會談中表現出的誠意感到滿意。舒爾茨則表示，美國將繼續與菲律賓政府合作，尋求解決美菲軍事基地問題的長期方案。雙方一致認為，美菲兩國在軍事上的合作關係是穩固的，雙方將繼續努力，尋求在未來達成一個雙方都能接受的協議。

美民主黨杜卡基斯 決定副總統候選人

為德州參議員班特森

【波士頓十二日電】美國民主黨總統候選人杜卡基斯十二日宣佈，他已決定選定德州參議員班特森為其副總統候選人。杜卡基斯表示，班特森是一位具有豐富政治經驗和卓越領導能力的傑出人才，他的加入將使民主黨在即將到來的總統大選中更具競爭力。班特森則表示，他很高興能與杜卡基斯組成搭檔，為美國人民服務。

蘇領向北約建議 放棄在東德部署戰機

以交換蘇聯在北約撤走

【波蘭華沙十二日電】蘇聯外交部十二日向北約建議，蘇聯願意在北約撤走其在東德境內的戰機，以換取北約在蘇聯境內撤走其戰機。蘇聯方面表示，這一建議是蘇聯為了緩和東歐局勢、促進歐洲安全而提出的。北約方面則表示，他們將認真考慮蘇聯的建議，但前提是蘇聯必須在撤走戰機後，確保東歐地區的和平與穩定。

日本血液病患者 愛滋病感染

血液製品主要出口國

【東京十二日電】日本血液病患者愛滋病感染率上升，引起國際社會關注。據統計，日本血液製品的主要出口國包括美國、英國、法國等。日本政府表示，他們將採取嚴厲措施，加強對血液製品的安全監管，確保血液製品的安全性和有效性。同時，日本政府也呼籲公眾加強對愛滋病的預防意識，避免感染。

國際奧委會主席 力圖繼續奧運會

奧運會將如期舉行

【利馬十二日電】國際奧委會主席薩馬蘭奇十二日表示，奧運會將如期舉行。薩馬蘭奇表示，儘管目前面臨一些挑戰，但國際奧委會將與各國奧委會密切合作，確保奧運會的順利進行。他強調，奧運會是一項全球性的體育盛事，具有極高的社會價值和影響力，必須如期舉行。

【南昌十二日電】七月十一日十八時四十分，民航九五一號班機由上海飛往南昌，在從廣州飛往上海途中，因機上發生故障，被迫在江九縣九都鎮墜毀。機上共有乘客一百二十人，機上人員已全部獲救。目前，機上人員正在接受進一步的治療和觀察。事故原因正在調查中。

【東京十二日電】日本海上自衛隊十二日宣佈，將派遣一艘水雷艦前往南中國海執行巡邏任務。這艘水雷艦將與美國海軍的一艘驅逐艦在該海域進行聯合演習。日本方面表示，此次巡邏任務旨在維護該海域的和平與穩定，並展示其海上自衛隊的能力。

【柏林十二日電】一名納粹警察在東德一專區法院被判終身監禁。該名警察被指控在二戰期間參與了多起反猶太人的暴行。法院在審理後認為，該名警察的罪惡深重，必須受到法律的嚴懲。這一判決引起了當地猶太人社區的廣泛關注。

【倫敦十二日電】英國有證據顯示，水中氯氣可能致癌。據一項最新的科學研究顯示，氯氣在水中的長期存在可能會產生致癌物質。研究人員呼籲公眾在飲用水中減少氯氣的含量，以保障飲用水的安全。英國政府也表示，他們將對這一研究結果進行進一步的調查和評估。

【華盛頓十二日電】美國政府宣佈，將對在巴拿馬運河地區進行的軍事行動進行調整。美國政府表示，為了確保運河的安全和穩定，將採取一系列新的措施，包括加強對運河周邊地區的監控和巡邏。這一調整得到了美國國會的支持，並引起了國際社會的關注。

中國大預言家 左筆權
精批命理、標準論相、
龜卜易卦、天星擇日、
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新址舊雨、移玉駕臨
寓溫哥華唐人區福街611號
文華商業大廈二樓候教(大門不貼招牌)
電話：(604)681-8008

濃情厚意!!
送出你們的
精美印刷公司現已開始
承接1989年各款月、年曆訂單。
713 East Hastings Street, Vancouver, B.C. Canada.
Tel: (604) 254-4441/2 Fax: 254-4566

CASINO 賭場
21點 輪盤
今晚6時 現在每週七晚開放
Holiday Inn
711 W. Broadway (由 HEATHER ST. 進入)
Richmond
8440 Bridgeport at #3 Road
Guildford
15330 - 102A Avenue, (Sry.) Across from I.C.B.C.
Langley
20371 - 56th Avenue (look for yellow awnings)
SPONSORED BY YOUR LOCAL CHARITIES

華僑金行
經營業務
正價買賣 金銀首飾 鑽石玉器 紅藍寶石
黃白金飾 結婚金牌 鑽石玉器 賀壽金座
名廠鐘表 專人主理
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話 669-3247

嘉禾大戲院
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888
溫哥華華埠街三一號查詢電話 683-8888
3對鴛鴦1張床
三對鴛鴦示範
日間 仇世
夜間 溫柔
鍾楚紅 張學友
梅艷芳 張國榮 王祖賢
同場加映

邵氏遠東戲院
德寶院線 684-7733
學堂爆口 觀衆爆口
猛鬼學堂
午夜場優先獻映
法內情
口碑一致! 好! 勁

467 派亞街 來賓善街
占卦 林健龍
中山安堂
能知過去未來，一生人財福禍占五元。
口談算命三十元，錄音算命三十元，外
埠郵寄算命三十二元，結婚擇日、移居
、入伙、開張、照像、招租、招租、移居
、說星、求子、七天後、在住宅
467 PINE ST. 467 PINE ST. 467 PINE ST.
電話 604-254-263

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
成人電影 出售
性感 香艷 錄影帶
●新潮●刺激●
加拿大首創情色座座乾的戲院
每星期有新戲放映
賣出、兩部電影全場性愛有性感的電影
WARNING: COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
最後通牒兩部 保證滿意 夫贈九元

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171
真材實料 刺激 奇情
龍虎智多星
副片 霹靂大喇叭
單線 午夜場
本7月15、16
隆重首映

FOX Cinema
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
HOLLYWOOD DREAMS
JOHN HOLMES
JEZEBEL (SPANISH HOLIDAY)
SUSAN YOUNG
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
成人\$4.50 老人\$2.50
夫婦\$7.50
五時後免費停車在戲院後面

直接入口傢俬，天天爲您陳示，
古式或現代化，選擇隨您心意。

夢想的實現

添置精美傢俬，華廈滿屋生輝

歐洲傢俬 EUROPA FURNITURE

1612 Ingleton Ave. (界限街以東兩個街口與第一街 交界)

電話：(604) 291-9022

營業時間：星期一至六 上午九時半至下午六時
星期日 下午一時至五時

駕臨歐洲傢俬陳列室
挑選精美意大利傢俬

世界聞名的 POLA化粧品 夏季美容 講習會

自然美是每日生活的一部分，寶麗幫助妳保持皮膚滋潤、光滑、青春，寶麗的五個簡單護膚步驟，給予自然的清潔、整肌、滋潤與持續性的保養。耀眼變化多端的化妝，不但使妳美麗動人同時保護著妳的皮膚永遠青春美麗。關懷備至，完整的美——這就是寶麗！

- 您可免費參加美容講習會
Skin Care Class
Make up Class
- 備有禮品贈送，會後另有抽獎活動，歡迎光臨參加！

時間：七月十六日星期六晚上
7 p.m. - 9 p.m.

地點：溫哥華酒店

900 West Georgia
Vancouver, B.C.
Canada



POLA
COSMETICS
from Tokyo

ming's 名園酒家夜總會

華埠片打東街141-147號

重金禮聘：寶島台灣電視紅星 (能歌善舞)



同場加盟演唱

香港紅歌星
張寶玲小姐

蔡瑋瑋小姐

七月十五號起

隆重登台演唱(一星期)



預售門券：週日 三元 週末 五元 請早定座，勿失良機

餐廳裝修 豪華新穎 常備特價酬賓席

訂座電話 683-4722 687-0825

威信會計師樓

NEW DIMENSION FINANCIAL
MANAGEMENT GROUP

本行業務範圍

投資移民生意計劃書
辦理個人及家庭移民
公司註冊登記及會計
生意投資，市場調查

商業顧問，財務計劃
公司月結，年結報稅

辦公時間
星期一至五：上午九時至晚上六時
星期六：上午十時至下午三時

地址 302-223 Keefer St. 華埠 223 奇化街
電話：681-4939



金寶旅遊

地址：華埠奇化街237號322室(博益圖書樓上)
電話：(604) 688-2912 (七天營業)

星期一至五上午十時至下午六時
星期六、日及上午十時至下午五時

域多利 成人\$63.00 小童\$59.00
溫哥華 每位\$39.00
西雅圖 每位\$41.00

換取服務 益僑胞所有一日遊九折優待
沖晒相片 擁有豪華巴士 天天出發
每張15元 華人專業領隊隨團照顧

特約機場接送服務 每次只收\$18.00 (不限人數)

日、C、內陸三日超值團 \$169起
美國西北海岸三日超值團 \$169起
愛民頓購物中心三日超值團 \$199起
溫哥華三島巴士十日超值團 \$469起
溫哥華三島航空七日超值團 \$530起
美加東岸十日超值團 \$835起
夏威夷精選七日團 \$939起
星馬泰十一天豪華遊 \$1868起
北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州、十五天特價團 \$2338起
日本、東京、台灣、香港、香港十天遊 \$1688起
代辦各航空公司廉價機票
專辦美加各地旅行團

Dragon Arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.

近中僑互助會

書畫用品總匯 批發 零售
送禮字畫 藝術圖書
寫字服務 金石篆刻
招牌廣告 鏡架裝裱

PH: 254-2218

Bing Plumbing & Heating

1976 HEATING PLUMBER GAS

SALES & SERVICE

428 SALISBURY DR. VAN. 電話：254-4935

第一流裝備 經驗豐富
安裝暖房水喉潔具渠務煤氣消防
接駁政府大喉，修理土庫漏水管，電動通渠。

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944

(604) 254-6616

辣甜頂五真特美
味味靚花正製味
品牛牛大香鴨珍白
好肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸腸

歡迎函詢各埠通寄駐衛聯馳品特設本
迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠
代即印代商無加監官政國優名精製
理奉備售號阻美督員府際美師良造

新新珠寶金行

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.

新新千足金 制作最認真 送禮最體面 自用有信心
大減價 特價品 (千足黃金·白金·時價計算)

貨品	重量	顏色品質	珠寶專家鑑定門市價	特價
圓形鑽石	.47卡	G, VS2	2,600	1,080
圓形鑽石	.58卡	G, I2	1,740	780
圓形鑽石	.58卡	J, 內無瑕	3,655	1,700
心形鑽石	.70卡	J, SI1	2,950	1,480
圓形鑽石	.91卡	J, I1	3,800	1,550
圓形鑽石	1.00卡	H, I1-I2	5,700	1,900
圓形鑽石	1.00卡	J-K, I2	4,500	1,800
圓形鑽石	1.00卡	I, SI2	8,400	3,700
圓形鑽石	1.00卡	E-F, VVS1	27,700	12,000
圓形鑽石	1.01卡	I, VVS2	11,500	5,350
梨形鑽石	1.02卡	E, VVS1	21,400	9,600
圓形鑽石	1.02卡	J, VVS1	11,350	5,100
梨形鑽石	1.03卡	L, VSI	4,650	2,100
橢圓形鑽石	1.04卡	H, I1	5,950	2,600
圓形鑽石	1.05卡	F, VS1	16,700	8,000
心形鑽石	1.15卡	I, I1	5,900	2,600
梨形鑽石	2.45卡	E, I2	14,700	6,600
圓形鑽石	共.61卡	F-H, SI	1,650	800
圓形鑽石	共.81卡	F-G, VS2-SI1	3,500	1,600
圓形鑽石	共.83卡	E, VS2	4,750	2,100
圓形鑽石	共1.54卡	H-I, SI2-I1	7,380	3,500
14K 鑽石耳環	共.67卡	DE, VVS	4,800	1,980
14K 鑽石耳環	共.74卡	H-J, VS1	3,050	1,450
14K 鑽石耳環	共.81卡	L-K, I2	2,800	1,400
18K 鑽石戒指	共1.29卡	H, SI2, 1.01	9,900	4,600
18K 鑽石戒指	共1.16卡	K-L, SI2, 1.04卡	6,800	3,500
18K 鑽石戒指	共1.05卡	G, SI1, .73卡	6,400	3,000
18K 鑽石戒指	共.91卡	J, VS1, .69卡	4,300	2,000
14K 鑽石戒指	共.86卡	D, I1	5,100	2,300
18K 鑽石戒指	共.82卡	F, SI2-I1, .62卡	3,600	1,800
18K 鑽石戒指	共.79卡	H, SI2	4,800	2,200
18K 鑽石戒指	共.76卡	E, SI1, .54卡	4,600	2,150
18K 鑽石戒指	共.66卡	E, VS2, .43卡	3,300	1,450
18K 鑽石戒指	共.63卡	G, SI1, .51卡	3,700	1,800
18K 鑽石戒指	共.62卡	H, SI1, .50卡	3,500	1,600

本珠寶行編印鑽石及玉器小冊子，詳細分析您
想了解的，免費索閱。

利安旅遊中心

RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號

龍年·創新·突破!

中國精選遊

\$1,598.00 全程十日

暢遊北京、杭州、蘇州、上海。

\$1,998.00 全程十三日

暢遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、香港。

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。

出發日期：5月24日、6月14日、7月5日、7月12日、7月19日、8月2日、8月9日、9月6日、9月27日、10月11日、10月25日、11月15日、12月20日。

\$2,298.00 全程十七日

暢遊香港、廣州、北京、南京、杭州、蘇州、上海、桂林。

\$2,498.00 長江三峽遊

暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢。全程十六日。

\$2,898.00 長江三峽遊

暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢、西安。(全程十八日)

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。

出發日期：5月22日、6月12日、7月3日、7月10日、7月17日、7月31日、8月7日、9月4日、9月25日、10月9日、10月23日、11月13日、12月18日。

電話：687-3316

475 Main St. Van. B.C.

日、台、港精選遊

\$1,598.00 全程九日

暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、台中、彰化、日月潭、高雄。

出發日期：5月14日、6月25日、7月9日、7月23日、8月6日、9月17日、10月1日、11月5日、12月17日。

\$1,898.00 全程十一日

暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、檳城、曼谷、芭提雅、珊瑚島。

出發日期：5月11日、6月29日、7月20日、8月3日、9月14日、10月12日、11月2日、12月7日。

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，機票一年有效。

香港、廣州自由探親團

方便、舒適、快捷

\$388.00

包香港二晚一流酒店，一晚廣州中國大酒店，本公司香港職員負責機場、火車接送，來回香港、廣州直通車票。

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

- 多倫多單程199元起 來回299元起
- 滿地可單程199元起 來回329元起
- 三藩市來回199元起連酒店二晚239元起
- 羅省來回252元起連酒店二晚329元起
- 賭城來回199元起連酒店接送239元起
- 澳洲來回1199元起另有特價團每月出發

特別介紹 龍年旅遊精選

- 中國遊：暢遊北京、杭州、蘇州、上海
出發：7月5日、8月9日、9月27、1598元起
- 國泰回港連一流酒店一週特價1399元起
- 域多利一日遊 BANFF 6日遊或 BC內陸遊
- 美加東岸十一日航空團888元起逢週五出發

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151